叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 论艺术的精致化(of Refinement In The Arts) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论艺术的精致化(Of Refinement in the Arts)

[ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][aːts]

Of	Refinement	in	the	Arts
的	精炼	在	这	艺术

论艺术的精炼

[baɪ]['deɪvɪd] [hjuːm]

by	David	Hume
经过	大卫	休谟

大卫·休谟

['lʌkʃəri] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,

LUXURY	is	a	word	of	an	uncertain	signification	,
奢华	是	一个	单词	的	一个	不确定	意义	,

“奢侈”一词的含义并不明确。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [sens] .

and	may	be	taken	in	a	good	as	well	as	in	a	bad	sense	.
和	可能	是	已采取	在	一个	好的	作为	出色地	作为	在	一个	坏的	感觉	.

既可以有褒义，也可以有贬义。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [greɪt] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ;

In	general	,	it	means	great	refinement	in	the	gratification	of	the	senses	;
在	一般的	,	它	方法	伟大的	精炼	在	这	满足感	的	这	感官	;

总的来说，它意味着感官享受方面的极大提升；

[ænd; ənd] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['bleiməbl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] ,

and	any	degree	of	it	may	be	innocent	or	blameable	,	according	to	the	age	,
和	任何	程度	的	它	可能	是	清白的	或者	应受谴责的	,	根据	到	这	年龄	,

根据年龄的不同，这种行为的程度可能无辜也可能应受谴责。

[ɔːr] ['kʌntri] , [ɔːr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

or	country	,	or	condition	of	the	person	.
或者	国家	,	或者	状况	的	这	人	.

或国家，或个人状况。

[ðə; ði] [baʊndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] ['kænɑːt] [hɪr] [biː; bi][ɪg'zæktli] [fɪkst] ,

The	bounds	between	the	virtue	and	the	vice	cannot	here	be	exactly	fixed	,
这	界限	之间	这	美德	和	这	副	不能	这里	是	确切地	固定的	,

在此，美德与罪恶之间的界限无法精确界定。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ['mɔːrəl]['sʌbdʒekts] .

more	than	in	other	moral	subjects	.
更多的	比	在	其他	道德	主题	.

比其他道德议题更为显著。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sens] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['delɪkəsi] [ɪn] [miːt] ,

To	imagine	,	that	the	gratifying	of	any	sense	,	or	the	indulging	of	any	delicacy	in	meat	,
到	想象	,	那	这	可喜	的	任何	感觉	,	或者	这	沉溺于	的	任何	美味	在	肉	,

试想一下，任何感官的满足，或者任何肉类美味，

[drɪŋk] , [ɔːr] [ə'pærəl] , [ɪz][ʌv; əv][ɪt'self][ə; eɪ][vaɪs] , [kæn; kən]['nevər] ['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [hed] ,

drink	,	or	apparel	,	is	of	itself	a	vice	,	can	never	enter	into	a	head	,
喝	,	或者	服饰	,	是	的	本身	一个	副	,	能	绝不	进入	进入	一个	头	,

饮酒或穿着打扮本身就是一种恶习，绝不能让人头脑清醒。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [dɪsˈɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] .

that	is	not	disordered	by	the	frenzies	of	enthusiasm	.
那	是	不是	混乱	经过	这	狂怒	的	热情	.

不受狂热情绪的干扰。

[aɪ][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'brɔːd] , [huː] ,

I	have	,	indeed	,	heard	of	a	monk	abroad	,	who	,
我	有	,	的确	,	听到	的	一个	僧	国外	,	WHO	,

我确实听说过一位在国外修行的僧人，他

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] ['oʊpənd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['prɑːspekt] ,

because	the	windows	of	his	cell	opened	upon	a	noble	prospect	,
因为	这	视窗	的	他的	细胞	打开	之上	一个	高贵	前景	,

因为他牢房的窗户通向一片壮丽的景色，

[meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevər] [tuː; tə][tɜːrn] [ðæt] [weɪ] , [ɔːr] [rɪ'siːv] [soʊ] ['senʃuəl]

made	a	covenant	with	his	eyes	never	to	turn	that	way	,	or	receive	so	sensual
制成	一个	盟约	和	他的	眼睛	绝不	到	转动	那	方式	,	或者	收到	所以	感性的

[ə; eɪ][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .

a	gratification	.
一个	满足感	.

他的眼睛与自己立下誓言，永远不往那个方向看，也不接受那样的感官享受。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ʃæm'peɪn] [ɔːr] ['bɜːrgəndi] , ['prefrəbli] [tuː; tə] [smɔːl]

And	such	is	the	crime	of	drinking	CHAMPAGNE	or	BURGUNDY	,	preferably	to	small
和	这样的	是	这	犯罪	的	喝	香槟酒	或者	勃艮第酒红	,	最好	到	小的

[bɪr] [ɔːr] ['potər] .

beer	or	porter	.
啤酒	或者	搬运工	.

这就是饮用香槟或勃艮第葡萄酒的罪过，最好是饮用淡啤酒或波特啤酒。

[ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɑːr; ər]['oʊnli]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'suːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns]

These	indulgences	are	only	vices	,	when	they	are	pursued	at	the	expence
这些	放纵	是	仅有的	恶习	,	什么时候	他们	是	追击	在	这	费用

[ʌv; əv][sʌm; səm]['vɜːrtʃuː] ,

of	some	virtue	,
的	一些	美德	,

只有当这些放纵行为以牺牲某些美德为代价时，它们才算是恶习。

[æz; əz][ˌlɪbə'rælətɪ][ɔːr] ['tʃærətɪ] ; [ɪn] [laɪk] ['mænər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːliz] ,

as	liberality	or	charity	;	in	like	manner	as	they	are	follies	,
作为	自由主义	或者	慈善机构	;	在	喜欢	方式	作为	他们	是	愚行	,

如同慷慨或慈善；同样，它们也是愚蠢之举。

[wen] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ][mæn]['ruːɪnz][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz] [hɪm'self] [tuː; tə]

when	for	them	a	man	ruins	his	fortune	,	and	reduces	himself	to
什么时候	为了	他们	一个	男人	废墟	他的	财富	,	和	减少	他自己	到

[wɑːnt][ænd; ənd] ['begəri] .

want	and	beggary	.
想	和	乞讨	.

当一个人败光家产，沦落到贫困潦倒、乞讨为生时，他们就会这样认为。

[wer] [ðeɪ] [ɪn'trentʃ] [ə'pɑːn][noʊ]['vɜːrtʃuː] , [bʌt; bət] [liːv] ['æmp(ə)l]['sʌbdʒekt] [wens] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

Where	they	entrench	upon	no	virtue	,	but	leave	ample	subject	whence	to	provide
在哪里	他们	防御工事	之上	不	美德	,	但	离开	充足	主题	何处	到	提供

[fɔːr; fər] [frendz] ,

for	friends	,
为了	朋友们	,

他们没有建立在任何美德之上，却留下了充足的财产来供养朋友。

['fæməli][ænd; ənd] ['evri] ['prɑ:pər]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑ:səti][ɔ:r] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli]

family	and	every	proper	object	of	generosity	or	compassion	,	they	are	entirely
家庭	和	每一个	恰当的	目的	的	慷慨	或者	同情	,	他们	是	完全

['ɪnəs(ə)nt] ,

innocent	,
清白的	,

家人以及所有值得慷慨或同情的对象，他们都是完全无辜的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [bɪn] [ək'nɑ:lɪdʒd] [sʌtʃ] [baɪ]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] ['mɔ:rəlɪsts] .

and	have	in	every	age	been	acknowledged	such	by	almost	all	moralists	.
和	有	在	每一个	年龄	到过	已确认	这样的	经过	几乎	全部	道德家	.

各个时代几乎所有的道德家都承认这一点。

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

To	be	entirely	occupied	with	the	luxury	of	the	table	,	for	instance	,
到	是	完全	占领	和	这	奢华	的	这	桌子	,	为了	实例	,

例如，完全沉浸于餐桌上的奢华享受之中。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['relɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , ['stʌdi] , [ɔ:r][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

without	any	relish	for	the	pleasures	of	ambition	,	study	,	or	conversation	,
没有	任何	尽情享用	为了	这	快乐	的	志向	,	学习	,	或者	对话	,

对追求抱负、学习或交谈的乐趣毫无兴趣，

[ɪz][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv][stu:'pɪdəti][ænd; ənd][ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['eni] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['tempər] [ɔ:r]

is	a	mark	of	stupidity	and	is	incompatible	with	any	vigour	of	temper	or
是	一个	标记	的	愚蠢	和	是	不相容	和	任何	活力	的	脾气	或者

['dʒi:niəs] .

genius	.
天才	.

这是愚蠢的标志，与任何旺盛的性情或才华都格格不入。

[tu:; tə] [kən'faɪn] [wʌnz] [ɪk'spɛns] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

To	confine	one's	expence	entirely	to	such	a	gratification	,	without	regard	to
到	局限	一个人的	费用	完全	到	这样的	一个	满足感	,	没有	看待	到

[frendz] [ɔ:r]['fæməli] ,

friends	or	family	,
朋友们	或者	家庭	,

将自己的所有开销都用于这种享乐，而不顾及朋友或家人，

[ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɔ:r] [bə'nevələns] .

is	an	indication	of	a	heart	destitute	of	humanity	or	benevolence	.
是	一个	指示	的	一个	心	贫困	的	人类	或者	仁	.

这表明一个人的内心缺乏人性或仁慈。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'zɜ:rv] [taɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['lɔ:dəb(ə)l] [pə'sju:ts] ,

But	if	a	man	reserve	time	sufficient	for	all	laudable	pursuits	,
但	如果	一个	男人	预订	时间	充足的	为了	全部	值得称赞	追求	,

但是，如果一个人留出足够的时间去做所有值得称赞的事情，

[ænd; ənd] ['mʌni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['dʒenərəs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , [hi:; hi][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] ['evri]

and	money	sufficient	for	all	generous	purposes	,	he	is	free	from	every
和	钱	充足的	为了	全部	慷慨的	目的	,	他	是	自由的	从	每一个

['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [bleɪm] [ɔ:r] [rɪ'proʊtʃ] .

shadow	of	blame	or	reproach	.
阴影	的	责备	或者	责备	.

他拥有足够的财富去做各种慷慨的事情，因此他没有任何过错或责备。

[sɪns] ['lʌkʃəri] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['i:ðər] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔ:r] ['bleɪməbl] ,

Since	luxury	may	be	considered	either	as	innocent	or	blameable	,
自从	奢华	可能	是	经过考虑的	任何一个	作为	清白的	或者	应受谴责的	,

由于奢侈行为既可以被认为是无辜的，也可以被认为是应受谴责的，

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [səˈpraiz] [æt; ət] [ðoʊz] [prɪˈpɑːstərəs] [əˈpɪnjənz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌentərˈteɪnd]

one	may	be	surprized	at	those	preposterous	opinions	,	which	have	been	entertained
一	可能	是	惊讶	在	那些	荒谬	意见	,	哪个	有	到过	娱乐

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

concerning	it	;
有关	它	;

人们可能会对那些关于它的荒谬观点感到惊讶；

[waɪl] [men] [ʌv; əv] [ˈlɪbərtiːn] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [bɪˈstoʊ] [ˈpreɪzɪz] [ˈiːv(ə)n] [ɑːn] [ˈvɪʃəs] [ˈlʌkʃəri] ,

while	men	of	libertine	principles	bestow	praises	even	on	vicious	luxury	,
尽管	男人	的	放荡不羁的	原则	赐给	赞扬	甚至	在	恶毒	奢华	,

而那些秉持放荡不羁原则的人，甚至会对极其奢靡的生活方式赞不绝口。

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈhaɪli] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə] [səˈsaɪəti] ; [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər]

and	represent	it	as	highly	advantageous	to	society	;	and	on	the	other
和	代表	它	作为	高度	有利	到	社会	;	和	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

并将其描绘成对社会极为有利的；另一方面，

[men] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [ˈmɔrəlz] [bleɪm] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [ˌaɪ ˈtiː]

men	of	severe	morals	blame	even	the	most	innocent	luxury	and	represent	it
男人	的	严重	德	责备	甚至	这	最多	清白的	奢华	和	代表	它

[æz; əz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ,

as	the	source	of	all	the	corruptions	,
作为	这	来源	的	全部	这	腐败	,

道德观念严苛的人甚至会谴责最无辜的奢侈品，并将其视为一切腐败的根源。

[dɪsˈɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ˈfækʃnz] , [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ˈsɪv(ə)l] [ˈgʌvərnmənt] .

disorders	,	and	factions	,	incident	to	civil	government	.
疾病	,	和	派系	,	事件	到	民用	政府	.

民事政府中发生的骚乱和派系斗争。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kəˈrekt] [bəuθ] [ðiːz] [ɪkˈstriːmz] , [baɪ] [ˈpruːviŋ] , [fɜːrst] ,

We	shall	here	endeavour	to	correct	both	these	extremes	,	by	proving	,	first	,
我们	将	这里	努力	到	正确的	两个都	这些	极端情况	,	经过	证明	,	第一的	,

我们将在此努力纠正这两个极端，首先证明：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈvɜːrtʃuəs] ; [ˈsekəndli]

that	the	ages	of	refinement	are	both	the	happiest	and	most	virtuous	;	secondly
那	这	年龄	的	精炼	是	两个都	这	最快乐	和	最多	有德行的	;	第二

,

,
,

文明修养的时代既是最幸福的，也是最有美德的；其次，

[ðæt] [werˈevər] [ˈlʌkʃəri] [siːsiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] [siːsiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] ;

that	wherever	luxury	ceases	to	be	innocent	,	it	also	ceases	to	be	beneficial	;
那	无论	奢华	停止	到	是	清白的	,	它	还	停止	到	是	有利	;

凡是奢侈不再是无害的，也不再是有益的；

[ænd; ənd] [wen] [ˈkærid] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [tuː] [fɑːr] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɑːləti] [pərˈnɪʃəs] , [ðoʊ] [pərˈhæps] [nɑːt]

and	when	carried	a	degree	too	far	,	is	a	quality	pernicious	,	though	perhaps	not
和	什么时候	携带	一个	程度	也	远的	,	是	一个	质量	有害	,	尽管	也许	不是

[ðə; ði] [moʊst] [pərˈnɪʃəs] ,

the	most	pernicious	,
这	最多	有害	,

当这种品质发展到极致时，它就变得有害，尽管可能并非最有害的。

[tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

to	political	society	.
到	政治的	社会	.

对政治社会而言。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] ,

To	prove	the	first	point	,
到	证明	这	第一的	观点	,

为了证明第一点，

[wiː; wi] [niːd] [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [bəuθ][ɑːn] ['praɪvət] [ænd; ənd][ɑːn] ['pʌblɪk]

we	need	but	consider	the	effects	of	refinement	both	on	private	and	on	public
我们	需要	但	考虑	这	效果	的	精炼	两个都	在	私人的	和	在	民众

[laɪf] .

life	.
生活	.

我们需要考虑改进措施对私人生活和公共生活的影响。

['hjuːmən] ['hæpinəs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [rɪ'siːvd] ['nəʊʃnz] , [siːmz] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]

Human	happiness	,	according	to	the	most	received	notions	,	seems	to	consist
人类	幸福	,	根据	到	这	最多	已收到	概念	,	似乎	到	由

[ɪn] [θriː] [ɪn'griːdiənts] ;

in	three	ingredients	;
在	三	原料	;

根据最普遍接受的观点，人类的幸福似乎由三个要素构成；

['ækʃ(ə)n] , ['pleʒər] , [ænd; ənd] ['ɪndələns] : [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðiːz] [ɪn'griːdiənts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

action	,	pleasure	,	and	indolence	:	And	though	these	ingredients	ought	to	be
行动	,	乐趣	,	和	懒惰	:	和	尽管	这些	原料	应该	到	是

[mɪkst] [ɪn] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃəns] ,

mixed	in	different	proportions	,
混合	在	不同的	比例	,

行动、享乐和懒惰：虽然这些成分应该以不同的比例混合，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ; [jet] [noʊ][wʌn] [ɪn'griːdiənt]

according	to	the	particular	disposition	of	the	person	;	yet	no	one	ingredient
根据	到	这	特别的	处置	的	这	人	;	然而	不	一	成分

[kæn; kən][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['wɑːntɪŋ] ,

can	be	entirely	wanting	,
能	是	完全	想要	,

根据个人的具体性情而定；然而，任何一种成分都不能完全缺失。

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'trɔɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , [ðə; ði] ['relɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

without	destroying	,	in	some	measure	,	the	relish	of	the	whole	composition	.
没有	摧毁	,	在	一些	措施	,	这	尽情享用	的	这	所有的	作品	.

但又不至于破坏整首曲子的趣味性。

['ɪndələns] [ɔːr] [rɪ'poʊz] , [ɪn'diːd] , [siːmz] [nɑːt][ʌv; əv] [ɪt'self] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Indolence	or	repose	,	indeed	,	seems	not	of	itself	to	contribute	much	to	our
懒惰	或者	休息	,	的确	,	似乎	不是	的	本身	到	贡献	很多	到	我们的

[ɪn'dʒɔɪmənt] ;

enjoyment	;
享受	;

懒惰或休息本身似乎并不能给我们带来多少快乐；

[bʌt; bət] , [laɪk] [sliːp] , [ɪz] ['rekwɪzɪt] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['hjuːmən]

but	,	like	sleep	,	is	requisite	as	an	indulgence	to	the	weakness	of	human
但	,	喜欢	睡觉	,	是	必需品	作为	一个	放纵	到	这	弱点	的	人类

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

但是，就像睡眠一样，它是对人性弱点的一种放纵，是必不可少的。

[wɪtʃ] ['kænɑ:t] [sə'pɔ:rt] [æn; ən] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɔ:r] ['pleʒər] .

which	cannot	support	an	uninterrupted	course	of	business	or	pleasure	.
哪个	不能	支持	一个	不间断	课程	的	商业	或者	乐趣	.

这无法支持不间断的业务或娱乐活动。

[ðæt] [kwɪk] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] , [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['tʃi:fli]

That	quick	march	of	the	spirits	,	which	takes	a	man	from	himself	,	and	chiefly
那	快的	行进	的	这	烈酒	,	哪个	需要	一个	男人	从	他自己	,	和	主要

['gɪvz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

gives	satisfaction	,
给予	满意	,

那股精神的迅疾行进，使人忘却自我，主要带来满足感，

[dʌz] [ɪn][ðə; ði][end] [ɪg'zɔ:st] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] ,

does	in	the	end	exhaust	the	mind	,	and	requires	some	intervals	of	repose	,
做	在	这	结尾	排气	这	头脑	,	和	需要	一些	间隔	的	休息	,

最终确实会耗尽心力，需要一些休息时间。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ə'gri:əb(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [jet] , [ɪf] [prə'lɔ:ŋd] , [bɪ'get] [ə; eɪ] ['læŋgər]

which	,	though	agreeable	for	a	moment	,	yet	,	if	prolonged	,	beget	a	languor
哪个	,	尽管	同意	为了	一个	片刻	,	然而	,	如果	延长	,	产生	一个	倦怠

[ænd; ənd] ['leθərdʒi] ,

and	lethargy	,
和	昏睡	,

虽然这种状态一时令人愉悦，但如果持续时间过长，就会产生倦怠和萎靡不振。

[ðæt] [dis'trɔiz] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

that	destroys	all	enjoyment	.
那	摧毁	全部	享受	.

这会彻底破坏乐趣。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

Education	,	custom	,	and	example	,	have	a	mighty	influence	in	turning	the
教育	,	风俗	,	和	例子	,	有	一个	强大的	影响	在	转弯	这

[maɪnd][tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [pə'sju:ts] ;

mind	to	any	of	these	pursuits	;
头脑	到	任何	的	这些	追求	;

教育、习俗和榜样对引导人们从事这些活动有着巨大的影响；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd] , [ðæt] , [wer] [ðeɪ] [prə'moʊt] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n]

and	it	must	be	owned	,	that	,	where	they	promote	a	relish	for	action
和	它	必须	是	拥有	,	那	,	在哪里	他们	推动	一个	尽情享用	为了	行动

[ænd; ənd] ['pleʒər] ,

and	pleasure	,
和	乐趣	,

而且必须承认，它们所宣扬的是对行动和享乐的嗜好，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:r] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]['hju:mən] ['hæpinəs] .

they	are	so	far	favourable	to	human	happiness	.
他们	是	所以	远的	有利	到	人类	幸福	.

到目前为止，它们对人类幸福是有利的。

[ɪn] [taɪmz] [wen] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts] ['flɜ:rɪʃ] , [men] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪn] [pər'petʃuəl] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]

In	times	when	industry	and	the	arts	flourish	,	men	are	kept	in	perpetual	occupation
在	时代	什么时候	行业	和	这	艺术	繁荣	,	男人	是	保留	在	永久	职业

,

,
,

在工业和艺术蓬勃发展的时代，人们会一直处于忙碌状态。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz][ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] , [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ɪt'self] ,

and	enjoy	,	as	their	reward	,	the	occupation	itself	,
和	享受	,	作为	他们的	报酬	,	这	职业	本身	,

而他们的回报便是这份职业本身。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] .

as	well	as	those	pleasures	which	are	the	fruit	of	their	labour	.
作为	出色地	作为	那些	快乐	哪个	是	这	水果	的	他们的	劳动	.

以及他们劳动所带来的快乐。

[ðə; ði][maɪnd] [ə'kwaiəz] [nuː] ['vɪgər] ; [ɪn'lɑːdʒz] [ɪts] ['paʊɚ-z] [ænd; ənd] ['fækltiz] ; [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]

The	mind	acquires	new	vigour	;	enlarges	its	powers	and	faculties	;	and	by	an
这	头脑	收购	新的	活力	;	放大	它是	权力	和	学院	;	和	经过	一个

[ˌæsɪ'duːəti][ɪn] ['ɑːnɪst] ['ɪndəstri] ,

assiduity	in	honest	industry	,
勤奋	在	诚实的	行业	,

心灵获得新的活力；增强其能力和才干；并通过诚实勤奋的工作，

[bəuθ]['sætɪsfaɪz][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['æpitaits] , [ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl]

both	satisfies	its	natural	appetites	,	and	prevents	the	growth	of	unnatural
两个都	满足	它是	自然的	食欲	,	和	阻止	这	生长	的	不自然

[wʌnz] , [wɪtʃ] ['kɑːmənli] [sprɪŋ] [ʌp] ,

ones	,	which	commonly	spring	up	,
一个	,	哪个	通常	春天	向上	,

既满足了其自然欲望，又抑制了通常会出现的非自然欲望的滋生。

[wen] ['nʌrɪʃt] [baɪ] [iːz] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] .

when	nourished	by	ease	and	idleness	.
什么时候	营养	经过	舒适	和	懒惰	.

沉溺于安逸和懒散之中。

['bænɪʃ] [ðoʊz] [aːts][frʌm; frəm][sə'saɪəti] , [juː; jʊ] [dɪ'praɪv] [men] [bəuθ][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv]

Banish	those	arts	from	society	,	you	deprive	men	both	of	action	and	of
放逐	那些	艺术	从	社会	,	你	剥夺	男人	两个都	的	行动	和	的

['pleʒər] ;

pleasure	;
乐趣	;

如果将这些艺术从社会中驱逐出去，就会剥夺人们的行动和快乐；

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪndələns] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] , [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['relɪʃ]

and	leaving	nothing	but	indolence	in	their	place	,	you	even	destroy	the	relish
和	离开	没有什么	但	懒惰	在	他们的	地方	,	你	甚至	破坏	这	尽情享用

[ʌv; əv] ['ɪndələns] ,

of	indolence	,
的	懒惰	,

而最终留下的只有懒散，你甚至连懒散本身的乐趣都丧失殆尽了。

[wɪtʃ] ['nevər] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [tuː; tə] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [rɪ'kruːts] [ðə; ði]

which	never	is	agreeable	,	but	when	it	succeeds	to	labour	,	and	recruits	the
哪个	绝不	是	同意	,	但	什么时候	它	成功	到	劳动	,	和	新兵	这

['spɪrɪts] ,

spirits	,
烈酒	,

这从来都不是一件令人愉快的事，但当它成功地发挥作用并招募到精神力量时，

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'tiːg] .

exhausted	by	too	much	application	and	fatigue	.
筋疲力尽的	经过	也	很多	应用	和	疲劳	.

工作过度，疲惫不堪。

[ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənts] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [aːts] , [ɪz] ,

Another	**advantage**	**of**	**industry**	**and**	**of**	**refinements**	**in**	**the**	**mechanical**	**arts**	**,**	**is**	**,**
其他	优势	的	行业	和	的	改进	在	这	机械的	艺术	,	是	,

工业和机械工艺改进的另一个优势是：

[ðæt] [ðeɪ] ['kɑːmənli] [prə'duːs] [sʌm; səm] [rɪ'faɪnmənts] [ɪn][ðə; ði]['lɪbərəl] ; [nɔːr][kæn; kən][wʌn][biː; bi]

that	**they**	**commonly**	**produce**	**some**	**refinements**	**in**	**the**	**liberal**	**;**	**nor**	**can**	**one**	**be**
那	他们	通常	生产	一些	改进	在	这	自由主义	;	也不	能	一	是

['kærid] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,

carried	**to**	**perfection**	**,**
携带	到	完美	,

它们通常会在自由主义中产生一些改进；但也不能做到完美。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

without	**being**	**accompanied**	**,**	**in**	**some**	**degree**	**,**	**with**	**the**	**other**	**.**
没有	存在	伴随	,	在	一些	程度	,	和	这	其他	.

没有在某种程度上与另一方相伴。

[ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [greɪt] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [rɪ'naʊnd]

The	**same**	**age**	**,**	**which**	**produces**	**great**	**philosophers**	**and**	**politicians**	**,**	**renowned**
这	相同的	年龄	,	哪个	产	伟大的	哲学家	和	政治家	,	著名

['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['poʊəts] ,

generals	**and**	**poets**	**,**
将军们	和	诗人	,

同一个时代，孕育了伟大的哲学家和政治家，著名的将军和诗人，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] ['skɪlfl] ['wiːvəz] , [ænd; ənd] [ʃɪp] - ['kɑːpintəz] .

usually	**abounds**	**with**	**skilful**	**weavers**	**,**	**and**	**ship**	**-**	**carpenters**	**.**
通常	很多	和	熟练	织工	,	和	船	-	木匠	.

这里通常有很多技艺精湛的织工和造船木匠。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] ,

We	**cannot**	**reasonably**	**expect**	**,**
我们	不能	合理	预计	,

我们不能合理地期望，

[ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wʊlən] [klɔːθ] [wɪl] [biː; bi] [rɔːt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

that	**a**	**piece**	**of**	**woollen**	**cloth**	**will**	**be**	**wrought**	**to**	**perfection**	**in**	**a**	**nation**	**,**
那	一个	片	的	羊毛	布	将要	是	锻	到	完美	在	一个	国家	,

一块羊毛布在一个国家可以被织造得完美无瑕。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] , [ɔːr] [wer] ['eθɪks] [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] .

which	**is**	**ignorant**	**of**	**astronomy**	**,**	**or**	**where**	**ethics**	**are**	**neglected**	**.**
哪个	是	无知	的	天文学	,	或者	在哪里	伦理	是	被忽视的	.

对天文学一无所知，或者忽视了伦理道德。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ə'fekts; 'æfˌekts][ɔːl][ðə; ði][aːts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] ,

The	**spirit**	**of**	**the**	**age**	**affects**	**all**	**the**	**arts**	**;**	**and**	**the**	**minds**	**of**	**men**	**,**
这	精神	的	这	年龄	影响	全部	这	艺术	;	和	这	思想	的	男人	,

时代精神影响着所有艺术；也影响着人们的思想，

['biːɪŋ] [wʌns] [raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leθərdʒi] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] , [tɜːrn]

being	**once**	**roused**	**from**	**their**	**lethargy**	**,**	**and**	**put**	**into**	**a**	**fermentation**	**,**	**turn**
存在	一次	唤醒	从	他们的	昏睡	,	和	放	进入	一个	发酵	,	转动

[ðəm'selvz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

themselves	**on**	**all**	**sides**	**,**
他们自己	在	全部	侧面	,

它们一旦从昏睡中苏醒过来，进入活跃状态，便会四处翻腾，

[ænd; ənd] ['kæri] [ɪmp'ruːvmənts] ['ɪntuː] ['evri] [ɑːrt][ænd; ənd] ['saɪəns] .

and	**carry**	**improvements**	**into**	**every**	**art**	**and**	**science**	**.**
和	携带	改进	进入	每一个	艺术	和	科学	.

并将改进带入每一门艺术和科学领域。

[prə'faʊnd] ['ɪgnərəns] [ɪz] ['toʊtəli] ['bænɪʃt] , [ænd; ənd] [men] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl]
Profound **ignorance** **is** **totally** **banished** **,** **and** **men** **enjoy** **the** **privilege** **of** **rational**
深刻的 无知 是 完全 被放逐 , 和 男人 享受 这 特权 的 合理的
['kriːtʃərz] ,
creatures **,**
生物 ,

彻底的无知被消除，人们享有理性生物的特权。

[tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ækt] ,
to **think** **as** **well** **as** **to** **act** **,**
到 思考 作为 出色地 作为 到 行为 ,

既要思考又要行动，

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baːdi] .
to **cultivate** **the** **pleasures** **of** **the** **mind** **as** **well** **as** **those** **of** **the** **body** **.**
到 培育 这 快乐 的 这 头脑 作为 出色地 作为 那些 的 这 身体 .

既要培养精神上的愉悦，也要培养身体上的愉悦。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðiːz] [rɪ'faɪnd] [aːts] [æd'væns] , [ðə; ði] [mɔːr] ['soʊʃəb(ə)l] [men] [bɪ'kʌm] : [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]
The **more** **these** **refined** **arts** **advance** **,** **the** **more** **sociable** **men** **become** **:** **nor** **is** **it**
这 更多的 这些 精制 艺术 进步 , 这 更多的 善于交际的 男人 变得 : 也不 是 它
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

随着这些高雅艺术的进步，人们变得越来越善于交际：但这也不可能，

[ðæt] , [wen] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
that **,** **when** **enriched** **with** **science** **,** **and** **possessed** **of** **a** **fund** **of** **conversation**
那 , 什么时候 富含 和 科学 , 和 拥有 的 一个 基金 的 对话
,
,
,

当一个人博学多才，且拥有丰富的谈吐时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['sɑːlətuːd] , [ɔːr][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feloʊ] -
they **should** **be** **contented** **to** **remain** **in** **solitude** **,** **or** **live** **with** **their** **fellow** **-**
他们 应该 是 满足 到 保持 在 孤独 , 或者 居住 和 他们的 同伴 -
['sɪtəznz] [ɪn] [ðæt] ['dɪstənt] ['mænər] ,
citizens **in** **that** **distant** **manner** **,**
公民 在 那 遥远 方式 ,

他们应该满足于独居，或者以那种疏离的方式与同胞生活在一起。

[wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] [neiʃəns] .
which **is** **peculiar** **to** **ignorant** **and** **barbarous** **nations** **.**
哪个 是 奇特 到 无知 和 野蛮 国家 .

这是无知野蛮民族特有的现象。

[ðeɪ] [flɑːk] ['ɪntuː] ['sɪtiz] ; [lʌv] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['nɑːlɪdʒ] ; [tuː; tə] [ʃoʊ]
They **flock** **into** **cities** **;** **love** **to** **receive** **and** **communicate** **knowledge** **;** **to** **show**
他们 群 进入 城市 ; 爱 到 收到 和 交流 知识 ; 到 展示
[ðer; ðər] [wɪt] [ɔːr][ðer; ðər] ['briːdɪŋ] ;
their **wit** **or** **their** **breeding** **;**
他们的 有 或者 他们的 选育 ;

他们涌入城市；喜欢接受和传播知识；炫耀自己的才智或教养；

[ðer; ðər] [teɪst] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɔːr] ['lɪvɪŋ] , [ɪn] [kloʊðz] [ɔːr] ['fɜːrnɪtʃər] .
their **taste** **in** **conversation** **or** **living** **,** **in** **clothes** **or** **furniture** **.**
他们的 品尝 在 对话 或者 活的 , 在 衣服 或者 家具 .

他们在谈话或生活方式、服装或家具方面的品味。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'ljuəz] [ðə; ði] [waɪz] ; ['vænəti] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ; [ænd; ənd] ['pleʒər] [bəuθ] .

Curiosity	**allures**	**the**	**wise**	**;**	**vanity**	**the**	**foolish**	**;**	**and**	**pleasure**	**both**	**.**
好奇心	诱惑	这	明智的	;	虚荣	这	愚蠢	;	和	乐趣	两个都	.

好奇心吸引智者，虚荣心吸引愚者，而享乐则两者皆可。

[pər'tɪkjələr] [klʌbz] [ænd; ənd] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər] ['evri] [wer] [fɔːrmd] : [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [miːt] [ɪn]

Particular	**clubs**	**and**	**societies**	**are**	**every**	**where**	**formed**	**:**	**Both**	**sexes**	**meet**	**in**
特别的	俱乐部	和	社会	是	每一个	在哪里	形成	:	两个都	性别	见面	在

[æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] ['soʊʃəb(ə)l] ['mænər] ;

an	**easy**	**and**	**sociable**	**manner**	**;**
一个	简单的	和	善于交际的	方式	;

各地都成立了各种俱乐部和社团：男女之间以轻松友好的方式进行交流；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempərz] [ʌv; əv] [men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] , [rɪ'faɪn] [ə'peɪs] .

and	**the**	**tempers**	**of**	**men**	**,**	**as**	**well**	**as**	**their**	**behaviour**	**,**	**refine**	**apace**	**.**
和	这	脾气	的	男人	,	作为	出色地	作为	他们的	行为	,	精炼	迅速	.

男人的性情和行为也在迅速改善。

[soʊ] [ðæt] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

So	**that**	**,**	**beside**	**the**	**improvements**	**which**	**they**	**receive**	**from**	**knowledge**	**and**	**the**
所以	那	,	旁	这	改进	哪个	他们	收到	从	知识	和	这

['lɪbərəl] [aːts] ,

liberal	**arts**	**,**
自由主义	艺术	,

因此，除了他们从知识和人文艺术中获得的提升之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːl] [æn; ən] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] ,

it	**is**	**impossible**	**but**	**they**	**must**	**feel**	**an**	**encrease**	**of**	**humanity**	**,**
它	是	不可能的	但	他们	必须	感觉	一个	增加	的	人类	,

这虽然不可能，但他们一定会感受到人性的增强。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

from	**the**	**very**	**habit**	**of**	**conversing**	**together**	**,**	**and**	**contributing**	**to**	**each**	**other's**
从	这	非常	习惯	的	对话	一起	,	和	贡献	到	每个	其他的

['pleʒər] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] .

pleasure	**and**	**entertainment**	**.**
乐趣	和	娱乐	.

从彼此交谈、互相带来快乐和娱乐的习惯开始。

[ðʌs] ['ɪndəstri] , ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] , [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'sɑːljəbl]

Thus	**industry**	**,**	**knowledge**	**,**	**and**	**humanity**	**,**	**are**	**linked**	**together**	**by**	**an**	**indissoluble**
因此	行业	,	知识	,	和	人类	,	是	链接	一起	经过	一个	不解

[tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,

chain	**,**	**and**	**are**	**found**	**,**
链	,	和	是	成立	,

因此，工业、知识和人类通过一条不可分割的链条联系在一起，并且被发现。

[frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [biː; bi] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr] ['pɑːlɪʃt] ,

from	**experience**	**as**	**well**	**as**	**reason**	**,**	**to**	**be**	**peculiar**	**to**	**the**	**more**	**polished**	**,**
从	经验	作为	出色地	作为	原因	,	到	是	奇特	到	这	更多的	抛光	,

从经验和理性来看，这似乎是那些更成熟的人所特有的。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [dɪ'nɒmɪneɪt] , [ðə; ði] [mɔːr] [lʌg'ʒʊriəs] ['eɪdʒɪz] .

and	**,**	**what**	**are**	**commonly**	**denominated**	**,**	**the**	**more**	**luxurious**	**ages**	**.**
和	,	什么	是	通常	以……命名	,	这	更多的	豪华	年龄	.

以及通常所说的更奢华的年龄。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðiːz] [ædˈvæntɪdʒɪz] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] , [ðæt] [ber] [ˈeni] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə]

Nor	**are**	**these**	**advantages**	**attended**	**with**	**disadvantages**	**,**	**that**	**bear**	**any**	**proportion**	**to**
也不	是	这些	优势	参加	和	缺点	,	那	熊	任何	部分	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

这些优点也丝毫没有伴随与之成比例的缺点。

[ðə; ði] [mɔːr] [men] [rɪˈfaɪn] [əˈpɑːn] [ˈpleʒər] , [ðə; ði] [les] [wɪl] [ðeɪ] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ʌv; əv] [ˈeni]

The	**more**	**men**	**refine**	**upon**	**pleasure**	**,**	**the**	**less**	**will**	**they**	**indulge**	**in**	**excesses**	**of**	**any**
这	更多的	男人	精炼	之上	乐趣	,	这	较少的	将要	他们	放纵	在	过剩	的	任何

[kaɪnd] ;

kind	**;**
种类	;

男人越懂得欣赏快乐，就越不会沉溺于任何过度的行为；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə] [truː] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] .

because	**nothing**	**is**	**more**	**destructive**	**to**	**true**	**pleasure**	**than**	**such**	**excesses**	**.**
因为	没有什么	是	更多的	破坏性的	到	真的	乐趣	比	这样的	过剩	.

因为没有什么比这种过度行为更能破坏真正的快乐。

[wʌn] [meɪ] [ˈseɪfli] [əˈfɜːrm] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [ɑːr; ər] [ˈɒf(tə)n] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [ˈbiːstli] [ˈglʌtəni] ,

One	**may**	**safely**	**affirm**	**,**	**that**	**the**	**TARTARS**	**are**	**oftener**	**guilty**	**of**	**beastly**	**gluttony**	**,**
一	可能	安全	确认	,	那	这	酒石酸	是	更频繁	有罪的	的	兽	暴食	,

可以肯定地说，鞑靼人常常犯有野兽般的暴食罪。

[wen] [ðeɪ] [fiːst] [ɑːn][ðer; ðər] [ded] [ˈhɔːrsɪz] , [ðæn; ðən] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkɔːtiːəz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]

when	**they**	**feast**	**on**	**their**	**dead**	**horses**	**,**	**than**	**EUROPEAN**	**courtiers**	**with**	**all**	**their**
什么时候	他们	盛宴	在	他们的	死的	马匹	,	比	欧洲的	朝臣	和	全部	他们的

[rɪˈfaɪnmənts] [ʌv; əv] [ˈkʊkəri] .

refinements	**of**	**cookery**	**.**
改进	的	烹饪	.

当他们享用死马时，欧洲的朝臣们却拥有如此精湛的烹饪技艺。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈlɪbərtiːn] [lʌv] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˌɪnfɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] - [bed] , [biː; bi] [mɔːr]

And	**if**	**libertine**	**love**	**,**	**or**	**even**	**infidelity**	**to**	**the**	**marriage**	**-**	**bed**	**,**	**be**	**more**
和	如果	放荡不羁的	爱	,	或者	甚至	不忠	到	这	婚姻	-	床	,	是	更多的

[ˈfriːkwənt] [ɪn] [pəˈlaɪt] [ˈeɪdʒɪz] ,

frequent	**in**	**polite**	**ages**	**,**
频繁	在	有礼貌的	年龄	,

如果放荡不羁的爱情，甚至是婚外情，在文明社会中更为常见，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈgæləntri] ; [ˈdrʌŋkənnəs] , [ɑːn][ðə; ði]

when	**it**	**is**	**often**	**regarded**	**only**	**as**	**a**	**piece**	**of**	**gallantry**	**;**	**drunkenness**	**,**	**on**	**the**
什么时候	它	是	经常	认为	仅有的	作为	一个	片	的	英勇	;	酒醉	,	在	这

[ˈʌðər] [hænd] ,

other	**hand**	**,**
其他	手	,

而醉酒则往往被视为一种骑士精神的体现；

[ɪz] [mʌtʃ] [les] [ˈkɑːmən] : [ə; eɪ] [vaɪs] [mɔːr] [ˈoʊdiəs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pərˈnɪʃəs] [bəuθ][tuː; tə][maɪnd]

is	**much**	**less**	**common**	**:**	**A**	**vice**	**more**	**odious**	**,**	**and**	**more**	**pernicious**	**both**	**to**	**mind**
是	很多	较少的	常见的	:	一个	副	更多的	令人厌恶的	,	和	更多的	有害	两个都	到	头脑

[ænd; ənd][ˈbɑːdi] .

and	**body**	**.**
和	身体	.

这种情况则少得多：一种更令人憎恶、对身心都更有害的恶习。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [aɪ] [wʊd] [əˈpiːl] , [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][æn; ən][ˈɔvid][ɔːr][ə; eɪ] [pəˈtɹoʊ.ni.əs] ,

And	**in**	**this**	**matter**	**I**	**would**	**appeal**	**,**	**not**	**only**	**to**	**an**	**OVID**	**or**	**a**	**PETRONIUS**	**,**
和	在	这	事情	我	会	上诉	,	不是	仅有的	到	一个	奥维德	或者	一个	佩特罗尼乌斯	,

在这件事上，我不仅要向奥维德或佩特罗尼乌斯求助，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['senəkə] [ɔːr][ə; eɪ]['keɪtoʊ] .

but	to	a	SENECA	or	a	CATO	.
但	到	一个	塞内卡	或者	一个	卡托	.

但对于塞内卡或卡托来说，情况则截然不同。

[wiː; wi] [noʊ] , [ðæt] ['siːzər] , ['dʊrɪŋ] - [kən'spɪrəsi] , ['biːɪŋ] [ni'sesiteitid] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]

We	know	,	that	CAESAR	,	during	CATILINE'S	conspiracy	,	being	necessitated	to	put	into
我们	知道	,	那	凯撒	,	期间	-	阴谋	,	存在	必要	到	放	进入

['keɪtoʊz][hændz][ə; eɪ] ['bɪlɪt] - ['duː] ,

CATO'S	hands	a	billet	-	doux	,
卡托的	双手	一个	坯料	-	doux	,

我们知道，在卡托的阴谋中，凯撒被迫将一封情书交给卡托。

[wɪtʃ] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð; wɪθ] [sər'vɪliə] , ['keɪtoʊz] [oʊn] ['sɪstər] ,

which	discovered	an	intrigue	with	SERVILIA	,	CATO'S	own	sister	,
哪个	发现	一个	阴谋	和	塞尔维利亚	,	卡托的	自己的	姐姐	,

这揭露了卡托与塞尔维利亚（卡托的亲妹妹）之间的阴谋。

[ðæt] [stɜːrn] [fə'lɑːsəfər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

that	stern	philosopher	threw	it	back	to	him	with	indignation	;	and	in	the
那	船尾	哲学家	扔	它	后退	到	他	和	愤慨	;	和	在	这

['bɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] ,

bitterness	of	his	wrath	,
苦味	的	他的	愤怒	,

那位严厉的哲学家愤慨地将书扔还给他；在极度的愤怒中，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drʌŋkərd] ,

gave	him	the	appellation	of	drunkard	,
给予	他	这	称谓	的	酒鬼	,

人们给他起了个绰号叫酒鬼。

[æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm] [mɔːr] [ə'proʊbriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mɔːr] ['dʒʌstli]

as	a	term	more	opprobrious	than	that	with	which	he	could	more	justly
作为	一个	学期	更多的	可耻	比	那	和	哪个	他	可以	更多的	公正地

[hæv; həv] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm] .

have	reproached	him	.
有	受责备	他	.

比他本可以更恰当地谴责他的词语更具侮辱性。

[bʌt; bət] ['ɪndəstri] , ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf]

But	industry	,	knowledge	,	and	humanity	,	are	not	advantageous	in	private	life
但	行业	,	知识	,	和	人类	,	是	不是	有利	在	私人的	生活

[ə'loʊn] :

alone	:
独自的	:

但是，勤奋、知识和人性，不仅仅在私人生活中才能发挥作用：

[ðeɪ] [dɪ'fjuːz] [ðer; ðər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

They	diffuse	their	beneficial	influence	on	the	public	,
他们	扩散	他们的	有利	影响	在	这	民众	,

它们将有益的影响扩散到公众之中。

[ænd; ənd] ['rendər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

and	render	the	government	as	great	and	flourishing	as	they	make	individuals
和	使成为	这	政府	作为	伟大的	和	茁茁	作为	他们	制作	个人

['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .

happy	and	prosperous	.
快乐的	和	繁荣	.

使政府像人民幸福繁荣一样伟大繁荣。

[ðə; ði] [ɛn'kri:s] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] , [wɪtʃ] [sɜ:rv] [tu:; tə][ðə; ði]

The	encrease	and	consumption	of	all	the	commodities	,	which	serve	to	the
这	增加	和	消耗	的	全部	这	商品	,	哪个	服务	到	这

['ɔ:rnəmənt] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ʌv; əv][laɪf] ,

ornament	and	pleasure	of	life	,
装饰品	和	乐趣	的	生活	,

所有用于装饰和娱乐生活的商品的增加和消费，

[ɑ:r; ər] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][sə'saɪəti] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ]

are	advantageous	to	society	;	because	,	at	the	same	time	that	they	multiply
是	有利	到	社会	;	因为	,	在	这	相同的	时间	那	他们	乘

[ðoʊz] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

those	innocent	gratifications	to	individuals	,
那些	清白的	满足感	到	个人	,

对社会有利；因为，在为个人带来更多无害满足感的同时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔ:rhaʊs] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ʌv; əv] [steɪt] ,

they	are	a	kind	of	storehouse	of	labour	,	which	,	in	the	exigencies	of	state	,
他们	是	一个	种类	的	库	的	劳动	,	哪个	,	在	这	紧急情况	的	状态	,

它们是劳动力的一种储备库，在国家需要时，

[meɪ] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] .

may	be	turned	to	the	public	service	.
可能	是	转向	到	这	民众	服务	.

可以转为公共服务人员。

[ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌsju:pə'flu:ɪtiz] , [men] [sɪŋk] ['ɪntu:]

In	a	nation	,	where	there	is	no	demand	for	such	superfluities	,	men	sink	into
在	一个	国家	,	在哪里	那里	是	不	要求	为了	这样的	多余的	,	男人	下沉	进入

['ɪndələns] ,

indolence	,
懒惰	,

在一个对这类奢侈品没有需求的国家，人们会变得懒惰。

[lu:z] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ju:sləs] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

lose	all	enjoyment	of	life	,	and	are	useless	to	the	public	,
失去	全部	享受	的	生活	,	和	是	无用	到	这	民众	,

丧失所有生活乐趣，对社会毫无用处。

[wɪtʃ] ['kænɑ:t] [meɪn'teɪn] [ɔ:r] [sə'pɔ:rt] [ɪts] [fli:ts] [ænd; ənd] ['ɑ:miz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]

which	cannot	maintain	or	support	its	fleets	and	armies	,	from	the	industry	of
哪个	不能	维持	或者	支持	它是	舰队	和	军队	,	从	这	行业	的

[sʌtʃ] ['sloʊθfl] ['membər] .

such	slothful	members	.
这样的	懒惰	成员	.

由于这些懒惰的成员的勤劳，国家无法维持或支持其舰队和军队。

[ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kiŋdəmz] [ɑ:r; ər] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

The	bounds	of	all	the	EUROPEAN	kingdoms	are	,	at	present	,
这	界限	的	全部	这	欧洲的	王国	是	,	在	展示	,

目前，所有欧洲王国的疆界是：

['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] :

nearly	the	same	they	were	two	hundred	years	ago	:
几乎	这	相同的	他们	是	二	百	年	前	:

几乎和两百年前一样：

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kiŋdəmz]

But	what	a	difference	is	there	in	the	power	and	grandeur	of	those	kingdoms
但	什么	一个	不同之处	是	那里	在	这	力量	和	宏伟	的	那些	王国

?

?

?

但是，这些王国的实力和辉煌程度又有多么大的差别呢?

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

Which	can	be	ascribed	to	nothing	but	the	encrease	of	art	and	industry	.
哪个	能	是	归因于	到	没有什么	但	这	增加	的	艺术	和	行业	.

这完全可以归因于艺术和工业的发展。

[wen] [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [fræns] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪtəli] , [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] - ,

When	CHARLES	VIII	of	FRANCE	invaded	ITALY	,	he	carried	with	him	about	20	,
什么时候	查尔斯	八	的	法国	入侵	意大利	,	他	携带	和	他	关于	-	,

- [men] :

000	men	:
-	男人	:

法国国王查理八世入侵意大利时，他率领了大约20000名士兵:

[jet] [ðɪs] ['ɑːrməmənt] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] - ,

Yet	this	armament	so	exhausted	the	nation	,	as	we	learn	from	GUICCIARDIN	,
然而	这	武器	所以	筋疲力尽的	这	国家	,	作为	我们	学习	从	-	,

然而，正如我们从圭恰尔丹那里了解到的那样，这种军备竞赛使国家疲惫不堪。

[ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] ['efərt] .

that	for	some	years	it	was	not	able	to	make	so	great	an	effort	.
那	为了	一些	年	它	曾是	不是	有能力的	到	制作	所以	伟大的	一个	努力	.

有好几年，它都没能做出如此巨大的努力。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] , [kept] [ɪn] [peɪ] [ə'bʌv] - ,

The	late	king	of	FRANCE	,	in	time	of	war	,	kept	in	pay	above	400	,
这	晚的	国王	的	法国	,	在	时间	的	战争	,	保留	在	支付	多于	-	,

法国已故国王在战时，维持着超过400人的薪饷。

- [men] ; [ðoʊ] [frʌm; frəm] - [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

000	men	;	though	from	MAZARINE'S	death	to	his	own	,
-	男人	;	尽管	从	-	死亡	到	他的	自己的	,

000人；尽管从马扎林之死到他自己的死亡，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['wɔrz] [ðæt] ['læstɪd] [nɪr] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

he	was	engaged	in	a	course	of	wars	that	lasted	near	thirty	years	.
他	曾是	已订婚的	在	一个	课程	的	战争	那	持续	靠近	三十	年	.

他参与的战争持续了近三十年。

[ðɪs] ['ɪndəstri] [ɪz] [mʌtʃ] [prə'moʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ɑːrt]

This	industry	is	much	promoted	by	the	knowledge	inseparable	from	ages	of	art
这	行业	是	很多	推广	经过	这	知识	形影不离	从	年龄	的	艺术

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ;

and	refinement	;
和	精炼	;

这个行业的发展很大程度上得益于与悠久的艺术和精湛技艺密不可分的知识；

[æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

as	,	on	the	other	hand	,
作为	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪ'neiblz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]
this knowledge enables the public to make the best advantage of the industry of
这 知识 启用 这 民众 到 制作 这 最好的 优势 的 这 行业 的
[ɪts] ['sʌbdʒekts] .
its subjects .
它是 主题 .

掌握了这些知识，公众就能最大限度地利用其所属行业的资源。

[lɔ:z] , ['ɔ:rdər] , [pə'li:s] , ['dɪsəplɪn] ; [ði:z] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə] ['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
Laws , order , police , discipline ; these can never be carried to any degree of
法律 , 命令 , 警察 , 纪律 ; 这些 能 绝不 是 携带 到 任何 程度 的
[pər'fekʃ(ə)n] ,
perfection ,
完美 ,

法律、秩序、警察、纪律；这些永远不可能达到完美无缺的程度。

[bɪ'fɔ:r] ['hju:mən] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'faɪnd] [ɪt'self] [baɪ]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
before human reason has refined itself by exercise , and by an application to
前 人类 原因 有 精制 本身 经过 锻炼 , 和 经过 一个 应用 到
[ðə; ði] [mɔ:r] ['vʌlgər] [a:ts] ,
the more vulgar arts ,
这 更多的 庸俗 艺术 ,

在人类理性通过实践和对通俗技艺的运用而得到完善之前，

[æt; ət] [li:st] , [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃər] .
at least , of commerce and manufacture .
在 至少 , 的 商业 和 生产 .

至少在商业和制造业方面是如此。

[kæn; kən][wi:; wi][ɪk'spekt] , [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [bi:; bi] [wel] ['mɑ:dəld] [baɪ][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ,
Can we expect , that a government will be well modelled by a people ,
能 我们 预计 , 那 一个 政府 将要 是 出色地 建模 经过 一个 人们 ,

我们能否期待一个政府能够以人民为榜样?

[hu:] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] , [ɔ:r][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [lu:m] [tu:; tə]
who know not how to make a spinning - wheel , or to employ a loom to
WHO 知道 不是 如何 到 制作 一个 旋转 - 车轮 , 或者 到 采用 一个 织布机 到
[əd'væntɪdʒ] ?
advantage ?
优势 ?

谁不知道如何制造纺车，或者如何有效地使用织布机?

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] , [ðæt] [ɔ:l] ['ɪgnərənt] ['eɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,
Not to mention , that all ignorant ages are infested with superstition ,
不是 到 提到 , 那 全部 无知 年龄 是 受感染的 和 迷信 ,

更何况，所有愚昧的时代都充斥着迷信。

[wɪtʃ] [θroʊz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔ:f] [ɪts]['baɪəs] ,
which throws the government off its bias ,
哪个 投掷 这 政府 离开 它是 偏见 ,

这会打破政府的偏见，

[ænd; ənd] [di'stə:bz] [men] [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
and disturbs men in the pursuit of their interest and happiness .
和 扰乱 男人 在 这 追逐 的 他们的 兴趣 和 幸福 .

并且会干扰人们追求自身利益和幸福。

['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'gets] ['maɪldnəs] [ænd; ənd][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] ,
Knowledge in the arts of government naturally begets mildness and moderation ,
知识 在 这 艺术 的 政府 自然 产生 温和 和 适度 ,

掌握治国之道自然会带来温和与节制。

[baɪ] [ɪn'strʌktɪŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [hju:'meɪn] ['mæksəmz] [ə'bʌv] ['rɪgər] [ænd; ənd] [sɪ'verəti]

by	instructing	men	in	the	advantages	of	humane	maxims	above	rigour	and	severity
经过	指导	男人	在	这	优势	的	人道	格言	多于	严格	和	严重性

,

,

,

通过教导人们人道主义准则优于严苛和严厉的原则，

[wɪtʃ] [draɪv] ['sʌbdʒekts] ['ɪntu:] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [səb'mɪʃ(ə)n]

which	drive	subjects	into	rebellion	,	and	make	the	return	to	submission
哪个	驾驶	主题	进入	叛乱	,	和	制作	这	返回	到	提交

[ɪm'præktɪkəbl] ,

impracticable	,
不切实际	,

这会激起臣民的反抗，使他们无法重新臣服。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv] ['pɑ:rd(ə)n] .

by	cutting	off	all	hopes	of	pardon	.
经过	切割	离开	全部	希望	的	赦免	.

彻底断绝赦免的希望。

[wen] [ðə; ði] ['tempərz] [ʌv; əv] [men] [ɑ:r; ər] ['sɔfənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪm'pru:vd] ,

When	the	tempers	of	men	are	softened	as	well	as	their	knowledge	improved	,
什么时候	这	脾气	的	男人	是	软化	作为	出色地	作为	他们的	知识	改进	,

当人们的性情变得温和，知识也得到提升时，

[ðɪs] [hju:'mænəti] [ə'pɪrz] [stɪl] [mɔ:r] [kən'spɪkjuəs] ,

this	humanity	appears	still	more	conspicuous	,
这	人类	出现	仍然	更多的	显眼的	,

这种人性显得更加引人注目。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] [eɪdʒ] [frʌm; frəm] [taɪmz] [ʌv; əv]

and	is	the	chief	characteristic	which	distinguishes	a	civilized	age	from	times	of
和	是	这	首席	特征	哪个	区别	一个	文明	年龄	从	时代	的

[bɑ:r'bærəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

barbarity	and	ignorance	.
野蛮	和	无知	.

这是文明时代与野蛮无知时代的主要区别特征。

['fækʃnz] [ɑ:r; ər] [ðen] [les] [ɪn'vetərət] , [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [les] ['trædʒɪkl] , [ə'θɔ:rəti] [les] [sɪ'vɪr] ,

Factions	are	then	less	inveterate	,	revolutions	less	tragical	,	authority	less	severe	,
派系	是	然后	较少的	根深蒂固	,	革命	较少的	悲剧	,	权威	较少的	严重	,

[ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] [les] ['fri:kwənt] .

and	seditions	less	frequent	.
和	煽动叛乱	较少的	频繁	.

这样一来，派系斗争就不那么根深蒂固，革命就不那么悲惨，权威就不那么严厉，叛乱也不那么频繁。

['i:v(ə)n] ['fɔ:rən] ['wɔrz] [ə'beɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kru:əlti] ; [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,

Even	foreign	wars	abate	of	their	cruelty	;	and	after	the	field	of	battle	,
甚至	外国的	战争	减弱	的	他们的	残酷	;	和	后	这	场地	的	战斗	,

即使是对外战争也会减轻其残酷性；战场结束后，

[wer] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [sti:l] [men] [ə'genst] [kəm'pæʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪr] ,

where	honour	and	interest	steel	men	against	compassion	as	well	as	fear	,
在哪里	荣誉	和	兴趣	钢	男人	反对	同情	作为	出色地	作为	害怕	,

当荣誉和利益使人们冷酷无情、畏惧恐惧时，

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [daɪ'vest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bru:t] , [ænd; ənd] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [mæn] .

the	combatants	divest	themselves	of	the	brute	,	and	resume	the	man	.
这	战斗人员	剥离	他们自己	的	这	蛮力	,	和	恢复	这	男人	.

战斗人员摆脱了野兽，重新控制了人。

[nɔːr] [niːd] [wiː; wi] [fɪr] , [ðæt] [men] , [baɪ] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [fə'rɑːsəti] , [wɪl] [luːz] [ðer; ðər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['spɪrɪt] ,

Nor	need	we	fear	,	that	men	,	by	losing	their	ferocity	,	will	lose	their	martial	spirit	,
也不	需要	我们	害怕	,	那	男人	,	经过	输	他们的	恶	,	将要	失去	他们的	武术	精神	,

我们也不必担心，人们一旦失去了凶猛的性子，就会失去尚武精神。

[ɔːr] [bɪ'kʌm] [les] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɔːr] [ðer; ðər]

or	become	less	undaunted	and	vigorous	in	defence	of	their	country	or	their
或者	变得	较少的	无所畏惧	和	蓬勃	在	防御	的	他们的	国家	或者	他们的

['lɪbərti] .

liberty	.
自由	.

或者在捍卫国家或自由方面变得不那么勇敢和积极。

[ðə; ði] [aːts] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ɪn] ['enərveɪtɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] [maɪnd] [ɔːr] ['bɑːdi] .

The	arts	have	no	such	effect	in	enervating	either	the	mind	or	body	.
这	艺术	有	不	这样的	影响	在	使人疲惫	任何一个	这	头脑	或者	身体	.

艺术不会对身心造成任何削弱作用。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['ɪndəstri] , [ðer; ðər] [ɪn'seprəbl] [ə'tendənt] , [ædz] [nuː] [fɔːrs] [tuː; tə] [bəuθ] .

On	the	contrary	,	industry	,	their	inseparable	attendant	,	adds	new	force	to	both	.
在	这	相反	,	行业	,	他们的	形影不离	服务员	,	添加	新的	力量	到	两个都	.

相反，工业作为二者不可分割的伙伴，为二者都注入了新的力量。

[ænd; ənd] [ɪf] ['æŋgər] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['wetstoʊn] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , ['luːzɪz] ['sʌmwʌt]

And	if	anger	,	which	is	said	to	be	the	whetstone	of	courage	,	loses	somewhat
和	如果	愤怒	,	哪个	是	说	到	是	这	磨石	的	勇气	,	失败	有些

[ʌv; əv] [ɪts] [æ'sperəti] ,

of	its	asperity	,
的	它是	粗糙度	,

而如果愤怒——据说它是勇气的磨刀石——失去了些许锋芒，

[baɪ] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ; [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] , [mɔːr]

by	politeness	and	refinement	;	a	sense	of	honour	,	which	is	a	stronger	,	more
经过	礼貌	和	精炼	;	一个	感觉	的	荣誉	,	哪个	是	一个	更强	,	更多的

['kɑːnstənt] ,

constant	,
持续的	,

以礼貌和优雅；一种更强烈、更持久的荣誉感，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['gʌvərnəbəl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

and	more	governable	principle	,
和	更多的	可治理的	原则	,

以及更易于管理的原则，

[ə'kwaiəz] [freʃ] ['vɪgər] [baɪ] [ðæt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] ['nɑːlɪdʒ]

acquires	fresh	vigour	by	that	elevation	of	genius	which	arises	from	knowledge
收购	新鲜的	活力	经过	那	海拔	的	天才	哪个	出现	从	知识

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	a	good	education	.
和	一个	好的	教育	.

通过知识和良好的教育，提升天赋，从而获得新的活力。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [kæn; kən] ['niːðər] [hæv; həv] ['eni] [duˈreɪʃn] , [nɔːr] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni]

Add	to	this	,	that	courage	can	neither	have	any	duration	,	nor	be	of	any
添加	到	这	,	那	勇气	能	两者都不	有	任何	期间	,	也不	是	的	任何

[juːz] ,

use	,
使用	,

此外，勇气既不会持久，也不会有任何用处。

[wen] [nɑːt] [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd][ˈmɑːrʃ(ə)l] [skɪl] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [faʊnd]
when not accompanied with discipline and martial skill , which are seldom found
什么时候 不是 伴随 和 纪律 和 武术 技能 , 哪个 是 很少 成立
[əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑːrbərəs] [ˈpiːp(ə)l] .
among a barbarous people .
之中 一个 野蛮 人们 .

如果缺乏纪律和武艺，而这在野蛮民族中又很少见。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [riˈmɑːkt] , [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][bɑːrˈberiən] [ðæt] [ˈevər] [nuː] [ðə; ði]
The ancients remarked , that DATAMES was the only barbarian that ever knew the
这 古代人 评论 , 那 - 曾是 这 仅有的 野蛮人 那 曾经 知道 这
[ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] .
art of war .
艺术 的 战争 .

古人曾评价说，达塔梅斯是唯一懂得战争艺术的蛮族。

[ænd; ənd] [ˈpɪrəs] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ðer; ðər][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɑːrt][ænd; ənd]
And PYRRHUS , seeing the ROMANS marshal their army with some art and
和 皮洛士 , 看到 这 罗马书 元帅 他们的 军队 和 一些 艺术 和
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

而皮罗乌斯看到罗马人以精湛的技艺和技巧指挥军队，

[sed] [wɪð; wɪθ] [səˈpraiz] , [ðiːz] [baːˈbɛəriənz][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbɑːrbərəs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈdɪsəplɪn] !
said with surprize , These barbarians have nothing barbarous in their discipline !
说 和 惊喜 , 这些 野蛮人 有 没有什么 野蛮 在 他们的 纪律 !

他惊讶地说：“这些野蛮人的纪律中竟然没有一丝野蛮之处！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əbˈzɜːrvəbl] , [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈroʊmənz] , [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈsoʊlli] [tuː; tə]
It is observable , that , as the old ROMANS , by applying themselves solely to
它 是 可观察的 , 那 , 作为 这 老的 罗马书 , 经过 申请 他们自己 仅 到
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

显而易见，正如古罗马人那样，他们只专注于战争，

[wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈevər] [pəˈzest] [ˈmɪlətəri] [ˈdɪsəplɪn] ;
were almost the only uncivilized people that ever possessed military discipline ;
是 几乎 这 仅有的 野蛮 人们 那 曾经 拥有 军队 纪律 ;

几乎是唯一拥有军事纪律的未开化民族；

[soʊ][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ɪˈtæljənz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] , [əˈmʌŋ] [ˌjʊərəˈpiːənz] ,
so the modern ITALIANS are the only civilized people , among EUROPEANS ,
所以 这 现代的 意大利人 是 这 仅有的 文明 人们 , 之中 欧洲人 ,

所以，在欧洲人中，现代意大利人是唯一文明的民族。

[ðæt] [ˈevər] [ˈwɑːntɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)l][ˈspɪrɪt] .
that ever wanted courage and a martial spirit .
那 曾经 通缉 勇气 和 一个 武术 精神 .

曾经渴望勇气和尚武精神的人。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [əˈskraɪb] [ðɪs] [ɪˈfemɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlʌkʃəri] , [ɔːr]
Those who would ascribe this effeminacy of the ITALIANS to their luxury , or
那些 WHO 会 归咎于 这 阴柔气质 的 这 意大利人 到 他们的 奢华 , 或者
[pəˈlaɪtnəs] ,
politeness ,
礼貌 ,

那些将意大利人的这种女性化气质归因于他们的奢华或礼貌的人，

[ɔːr] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][aːts] , [niːd] [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [huːz]

or	application	to	the	arts	,	need	but	consider	the	FRENCH	and	ENGLISH	,	whose
或者	应用	到	这	艺术	,	需要	但	考虑	这	法语	和	英语	,	谁

['breɪvəri] [ɪz][æz; əz] [ˌʌnkən'testəbl] ,

bravery	is	as	uncontestable	,
勇敢	是	作为	无可争议	,

或者论及艺术领域，只需看看法国人和英国人，他们的勇气同样毋庸置疑。

[æz; əz][ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][aːts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌæsɪ'duːəti] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] .

as	their	love	for	the	arts	,	and	their	assiduity	in	commerce	.
作为	他们的	爱	为了	这	艺术	,	和	他们的	勤奋	在	商业	.

就像他们对艺术的热爱和他们在商业上的勤奋一样。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [hɪs'tɔːrɪənz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'dʒenərəsi] [ʌv; əv]

The	ITALIAN	historians	give	us	a	more	satisfactory	reason	for	this	degeneracy	of
这	意大利语	历史学家	给	我们	一个	更多的	令人满意的	原因	为了	这	堕落	的

[ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] .

their	countrymen	.
他们的	同胞们	.

意大利历史学家为我们提供了一个更令人满意的解释，说明为什么他们的同胞会堕落。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['sɔvrinz]

They	shew	us	how	the	sword	was	dropped	at	once	by	all	the	ITALIAN	sovereigns
他们	展示	我们	如何	这	剑	曾是	掉落	在	一次	经过	全部	这	意大利语	君主

;

;
;

他们向我们展示了所有意大利君主是如何同时放下宝剑的；

[waɪl] [ðə; ði] [və'niːʃn] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ɪts] ['sʌbdʒekts] , [ðə; ði] ['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn]

while	the	VENETIAN	aristocracy	was	jealous	of	its	subjects	,	the	FLORENTINE
尽管	这	威尼斯	贵族	曾是	嫉妒的	的	它是	主题	,	这	佛罗伦萨

[dɪ'mɑːkrəsi] [ə'plaɪd] [ɪt'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] ['kɑːmɜːrs] ;

democracy	applied	itself	entirely	to	commerce	;
民主	应用	本身	完全	到	商业	;

威尼斯贵族对臣民充满嫉妒，而佛罗伦萨民主则完全致力于商业；

[roʊm] [wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] [priːsts] , [ænd; ənd] ['neɪpəlz] [baɪ] ['wɪmɪn] .

ROME	was	governed	by	priests	,	and	NAPLES	by	women	.
罗马	曾是	受统治	经过	神父	,	和	那不勒斯	经过	女性	.

罗马由神父统治，那不勒斯由妇女统治。

[wɔːr] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [huː] [sperd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

War	then	became	the	business	of	soldiers	of	fortune	,	who	spared	one	another	,
战争	然后	成为	这	商业	的	士兵	的	财富	,	WHO	幸存	一	其他	,

战争随即成为雇佣兵的生意，他们互相饶恕。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

and	to	the	astonishment	of	the	world	,
和	到	这	惊讶	的	这	世界	,

令全世界震惊的是，

[kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

could	engage	a	whole	day	in	what	they	called	a	battle	,
可以	从事	一个	所有的	天	在	什么	他们	称为	一个	战斗	,

他们可能会投入一整天的时间进行他们所谓的战斗，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['blʌdʃed] .

and	return	at	night	to	their	camp	,	without	the	least	bloodshed	.
和	返回	在	夜晚	到	他们的	营	,	没有	这	至少	流血事件	.

晚上他们返回营地，没有发生任何流血事件。

[wʌt] [hæz; həz] ['tʃi:fli] [ɪn'djʊst] [sɪ'vɪr] ['mɔ:rəlɪsts] [tu:; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][a:ts]

What	has	chiefly	induced	severe	moralists	to	declaim	against	refinement	in	the	arts
什么	有	主要	诱导	严重	道德家	到	宣誓	反对	精炼	在	这	艺术

,

,

,

是什么主要促使那些严厉的道德家们反对艺术上的精致化?

[ɪz][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] , [wɪtʃ] , ['dʒɔɪnɪŋ] , [tu:; tə][ɪts] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [rʌ'stɪsəti] ,

is	the	example	of	ancient	ROME	,	which	,	joining	,	to	its	poverty	and	rusticity	,
是	这	例子	的	古老的	罗马	,	哪个	,	加入	,	到	它是	贫困	和	乡村	,

古罗马就是一个例子，它不仅贫穷落后，而且.....

['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [roʊz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [haɪt] [ʌv; əv] ['grændʒər] [ænd; ənd]

virtue	and	public	spirit	,	rose	to	such	a	surprizing	height	of	grandeur	and
美德	和	民众	精神	,	玫瑰	到	这样的	一个	令人惊讶	高度	的	宏伟	和

['lɪbərti] ;

liberty ;

自由 ;

美德和公共精神，达到了如此惊人的宏伟和自由的高度;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['kɔŋkəd] ['prɑ:vənsəz][ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['lʌkʃəri] , [fel] ['ɪntu:] ['evri]

but	having	learned	from	its	conquered	provinces	the	ASIATIC	luxury	,	fell	into	every
但	拥有	学习	从	它是	征服	省份	这	亚洲的	奢华	,	跌倒	进入	每一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ;

kind	of	corruption	;
种类	的	腐败	;

但是，它从被征服的省份学会了亚洲的奢侈生活方式，陷入了各种腐败之中;

[wens] [ə'roʊz] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] , [ə'tendid] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔ:s] [ʌv; əv]

whence	arose	sedition	and	civil	wars	,	attended	at	last	with	the	total	loss	of
何处	出现	煽动叛乱	和	民用	战争	,	参加	在	最后的	和	这	全部的	损失	的

['lɪbərti] .

liberty .

自由 .

由此引发了叛乱和内战，最终导致自由的彻底丧失。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lætn] ['klæsɪks] , [hu:m] [wi:; wi] [pə'ru:z] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfənsi] , [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ði:z]

All	the	LATIN	classics	,	whom	we	peruse	in	our	infancy	,	are	full	of	these
全部	这	拉丁	经典	,	谁	我们	仔细阅读	在	我们的	婴儿期	,	是	满的	的	这些

['sentɪmənts] ,

sentiments ,

情感 ,

我们幼年时阅读的所有拉丁古典文学作品都充满了这些情感。

[ænd; ənd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ə'skraɪb] [ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪt] [tu:; tə][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

and	universally	ascribe	the	ruin	of	their	state	to	the	arts	and	riches
和	普遍地	归咎于	这	废墟	的	他们的	状态	到	这	艺术	和	财富

[ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] :

imported	from	the	East	:
进口	从	这	东方	:

他们普遍将国家的衰败归咎于从东方进口的艺术和财富:

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] ['sæləst] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪs] , [noʊ] [les]

Insomuch	that	SALLUST	represents	a	taste	for	painting	as	a	vice	,	no	less
就此而言	那	萨卢斯特	代表	一个	品尝	为了	绘画	作为	一个	副	,	不	较少的

[ðæn; ðən] ['lu:dnəs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

than	lewdness	and	drinking	.
比	淫秽	和	喝	.

萨卢斯特认为，绘画是一种恶习，其程度不亚于淫荡和酗酒。

[ænd; ənd][soʊ]['pɑːpjələr][wɜːr; wər] [ðiːz] ['sentɪmənts] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['leɪtər]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

And	so	popular	were	these	sentiments	,	during	the	later	ages	of	the	republic	,
和	所以	受欢迎的	是	这些	情感	,	期间	这	之后	年龄	的	这	共和国	,

在共和国后期，这些观点非常流行。

[ðæt] [ðɪs] ['ɔːθər] [ə'baundz] [ɪn] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['rɪdʒɪd] ['roʊmən] ['vɜːrtʃuː] ,

that	this	author	abounds	in	praises	of	the	old	rigid	ROMAN	virtue	,
那	这	作者	很多	在	赞扬	的	这	老的	死板的	罗马	美德	,

这位作者对古罗马僵化的美德大加赞扬，

[ðoʊ] [hɪm'self] [ðə; ðɪ][moʊst] [ɪ'griːdʒiəs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ;

though	himself	the	most	egregious	instance	of	modern	luxury	and	corruption	;
尽管	他自己	这	最多	极其恶劣	实例	的	现代的	奢华	和	腐败	;

[spiːks] [kən'temptʃuəsli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['griːʃn] ['eləkwəns] ,

speaks	contemptuously	of	the	GRECIAN	eloquence	,
说话	轻蔑地	的	这	希腊	口才	,

尽管他本人就是现代奢靡和腐败最令人发指的例子；他还对希腊人的雄辩嗤之以鼻。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['elɪgənt] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ; [neɪ] , [ɪm'plɔɪz] [prɪ'pɑːstərəs] [daɪ'grɛʃənz]

though	the	most	elegant	writer	in	the	world	;	nay	,	employs	preposterous	digressions
尽管	这	最多	优雅的	作家	在	这	世界	;	不	,	雇佣	荒谬	题外话

[ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

and	declamations	to	this	purpose	,
和	演说	到	这	目的	,

虽然他是世界上最优雅的作家；不，为了达到这个目的，他甚至运用了荒谬的离题和长篇大论，

[ðoʊ] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] .

though	a	model	of	taste	and	correctness	.
尽管	一个	模型	的	品尝	和	正确性	.

虽然是品味和正确的典范。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pruːv] ,

But	it	would	be	easy	to	prove	,
但	它	会	是	简单的	到	证明	,

但这一点很容易证明：

[ðæt] [ðiːz] ['raɪtɜ-z] [mɪ'stʊk] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪs'ɔːrdərz][ɪn][ðə; ðɪ]['roʊmən] [steɪt] ,

that	these	writers	mistook	the	cause	of	the	disorders	in	the	ROMAN	state	,
那	这些	作家	误	这	原因	的	这	疾病	在	这	罗马	状态	,

这些作者误解了罗马国家动乱的真正原因。

[ænd; ənd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][aːts] , [wʌt] ['riːəli] [prə'siːdɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪl]

and	ascribed	to	luxury	and	the	arts	,	what	really	proceeded	from	an	ill
和	归因于	到	奢华	和	这	艺术	,	什么	真的	继续	从	一个	患病的

['mɑːdəld] ['gʌvərnmənt] ,

modelled	government	,
建模	政府	,

人们将这一切归咎于奢侈和艺术，而实际上，这一切都源于一个模式不健全的政府。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kɔŋkwests] .

and	the	unlimited	extent	of	conquests	.
和	这	无限	程度	的	征服	.

以及无止境的征服。

[rɪ'faɪnmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsi] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz][noʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi]

Refinement	on	the	pleasures	and	conveniencies	of	life	has	no	natural	tendency
精炼	在	这	快乐	和	便利	的	生活	有	不	自然的	趋势

[tuː; tə] [bɪ'get] [viː'næləti] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

to	beget	venality	and	corruption	.
到	产生	贪婪	和	腐败	.

对生活乐趣和便利的追求，并不会自然而然地滋生贪婪和腐败。

[ðə; ði]['vælju:] , [wɪtʃ] [ɔ:l] [men] [pʊt] [ə'pɑ:n] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['pleʒər] , [dɪ'pendz] [ɑ:n] [kəm'pærɪsn]

The	value	,	which	all	men	put	upon	any	particular	pleasure	,	depends	on	comparison
这	价值	,	哪个	全部	男人	放	之上	任何	特别的	乐趣	,	取决于	在	比较

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ;

and	experience	;
和	经验	;

每个人对某种特定快乐的价值判断，取决于比较和经验；

[nɔ:r][ɪz][ə; eɪ] ['potər] [les] ['gri:di] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [s'pendz] [ɑ:n] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['brændi] ,

nor	is	a	porter	less	greedy	of	money	,	which	he	spends	on	bacon	and	brandy	,
也不	是	一个	搬运工	较少的	贪婪的	的	钱	,	哪个	他	花费	在	熏肉	和	白兰地	,

搬运工对金钱的贪婪程度也不亚于其他人，他们会把钱花在培根和白兰地上。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɔ:rtiər] , [hu:] ['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] ['ɔ:rtələn] .

than	a	courtier	,	who	purchases	champagne	and	ortolans	.
比	一个	朝臣	,	WHO	购买	香槟酒	和	黄鹂	.

比那些购买香槟和黄鹂的朝臣还要好。

['rɪtʃɪz] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [men] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz]

Riches	are	valuable	at	all	times	,	and	to	all	men	;	because	they	always
财富	是	有价值的	在	全部	时代	,	和	到	全部	男人	;	因为	他们	总是

['pɜ:rtʃəs] ['pleʒərz] ,

purchase	pleasures	,
购买	快乐	,

财富在任何时候、对所有人来说都很有价值；因为它们总能带来快乐。

[sʌtʃ] [æz; əz] [men] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] :

such	as	men	are	accustomed	to	,	and	desire	:
这样的	作为	男人	是	习惯	到	,	和	欲望	:

比如男人习以为常且渴望的那种：

[nɔ:r][kæn; kən] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'streɪn] [ɔ:r] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

Nor	can	any	thing	restrain	or	regulate	the	love	of	money	,
也不	能	任何	事物	抑制	或者	调节	这	爱	的	钱	,

没有任何事物能够抑制或约束人们对金钱的贪婪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] ['nɪrli] ['i:kwəl][æt; ət]

but	a	sense	of	honour	and	virtue	;	which	,	if	it	be	not	nearly	equal	at
但	一个	感觉	的	荣誉	和	美德	;	哪个	,	如果	它	是	不是	几乎	平等的	在

[ɔ:l] [taɪmz] ,

all	times	,
全部	时代	,

但是一种荣誉感和美德感；即便这种感觉并非始终如一，

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'baʊnd] [moʊst][ɪn]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

will	naturally	abound	most	in	ages	of	knowledge	and	refinement	.
将要	自然	盛产	最多	在	年龄	的	知识	和	精炼	.

在知识和文明程度较高的时代，自然会最为盛行。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kiŋdəmz] ,

Of	all	EUROPEAN	kingdoms	,
的	全部	欧洲的	王国	,

在所有欧洲王国中，

['poʊlənd] [si:mz] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][wɔ:r][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pi:s] ,

POLAND	seems	the	most	defective	in	the	arts	of	war	as	well	as	peace	,
波兰	似乎	这	最多	有缺陷的	在	这	艺术	的	战争	作为	出色地	作为	和平	,

波兰在战争艺术和和平时期似乎都存在最严重的缺陷。

[mə'kænɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪbərəl] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [viː'næləti] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [duː]

mechanical	**as**	**well**	**as**	**liberal**	**;**	**yet**	**it**	**is**	**there**	**that**	**venality**	**and**	**corruption**	**do**
机械的	作为	出色地	作为	自由主义	;	然而	它	是	那里	那	贪婪	和	腐败	做

[moʊst] [prɪ'veɪl] .

most	**prevail**	**.**
最多	占上风	.

机械化和自由化；然而，贪婪和腐败却在那里最为盛行。

[ðə; ði] ['nəublz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [kraʊn] [ɪ'lektɪv] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] ,

The	**nobles**	**seem**	**to**	**have**	**preserved**	**their**	**crown**	**elective**	**for**	**no**	**other**	**purpose**	**,**
这	贵族	似乎	到	有	保存完好	他们的	王冠	选修课	为了	不	其他	目的	,

贵族们似乎保留王位选举制度别无其他目的。

[ðæn; ðən] ['regjələrli] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

than	**regularly**	**to**	**sell**	**it**	**to**	**the**	**highest**	**bidder**	**.**
比	经常	到	卖	它	到	这	最高	竞标者	.

而不是像往常那样卖给出价最高的人。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

This	**is**	**almost**	**the**	**only**	**species**	**of**	**commerce**	**,**	**with**	**which**	**that**	**people**	**are**
这	是	几乎	这	仅有的	物种	的	商业	,	和	哪个	那	人们	是

[ə'kweɪntɪd] .

acquainted	**.**
熟人	.

这是人们所熟悉的唯一一种商业形式。

[ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði]

The	**liberties**	**of**	**ENGLAND**	**,**	**so**	**far**	**from**	**decaying**	**since**	**the**	**improvements**	**in**	**the**
这	自由	的	英格兰	,	所以	远的	从	腐烂的	自从	这	改进	在	这

[aːts] ,

arts	**,**
艺术	,

自艺术进步以来，英国的自由非但没有衰落，反而更加自由。

[hæv; həv] ['nevər] ['flʌrɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪrɪəd] .

have	**never**	**flourished**	**so**	**much**	**as**	**during**	**that**	**period**	**.**
有	绝不	繁荣	所以	很多	作为	期间	那	时期	.

从未像那段时期那样蓬勃发展过。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ;

And	**though**	**corruption**	**may**	**seem**	**to**	**encrease**	**of**	**late**	**years**	**;**
和	尽管	腐败	可能	似乎	到	增加	的	晚的	年	;

尽管近年来腐败现象似乎有所增加；

[ðɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪ'stæblɪʃt] ['lɪbərti] ,

this	**is**	**chiefly**	**to**	**be**	**ascribed**	**to**	**our**	**established**	**liberty**	**,**
这	是	主要	到	是	归因于	到	我们的	已确立的	自由	,

这主要归功于我们既定的自由。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['prɪnsəz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːləmənts] ,

when	**our**	**princes**	**have**	**found**	**the**	**impossibility**	**of**	**governing**	**without**	**parliaments**	**,**
什么时候	我们的	王子们	有	成立	这	不可能	的	治理	没有	议会	,

当我们的君主们发现没有议会就无法治理国家时，

[ɔːr][ʌv; əv] ['terɪfaɪɪŋ] ['pɑːləmənts] [baɪ][ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv] [prɪ'rɑːgətɪv] .

or	**of**	**terrifying**	**parliaments**	**by**	**the**	**phantom**	**of**	**prerogative**	**.**
或者	的	恐怖	议会	经过	这	幻影	的	特权	.

或者通过特权的幽灵来恐吓议会。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɔːr] [viː'næləti] [prɪ'veɪlz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Not 不是 **to** 到 **mention** 提到 **,** , **that** 那 **this** 这 **corruption** 腐败 **or** 或者 **venality** 贪婪 **prevails** 占上风 **much** 很多 **more** 更多的 **among** 之中 **the** 这
[ɪ'lektəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ;
electors 选举人 **than** 比 **the** 这 **elected** 当选 **;** ;

更何况，这种腐败或贪污行为在选民中比在当选者中更为普遍；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kænɑːt] ['dʒʌstli][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'faɪnmənts] [ɪn] ['lʌkʃəri] .
and 和 **therefore** 所以 **cannot** 不能 **justly** 公正地 **be** 是 **ascribed** 归因于 **to** 到 **any** 任何 **refinements** 改进 **in** 在 **luxury** 奢华 **.** .

因此不能将其归因于任何形式的奢侈品改良。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [laɪt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,
If 如果 **we** 我们 **consider** 考虑 **the** 这 **matter** 事情 **in** 在 **a** 一个 **proper** 恰当的 **light** 光 **,** , **we** 我们 **shall** 将 **find** 寻找 **,** ,

如果我们正确看待这件事，就会发现：

[ðæt] [ə; eɪ] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði][aːts][ɪz] ['ræðər] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] ['lɪbərti] ,
that 那 **a** 一个 **progress** 进步 **in** 在 **the** 这 **arts** 艺术 **is** 是 **rather** 相当 **favourable** 有利 **to** 到 **liberty** 自由 **,** ,

艺术的进步对自由是相当有利的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] , [ɪf] [nɑːt] [prə'duːs] [ə; eɪ] [friː] ['gʌvərnmənt]
and 和 **has** 有 **a** 一个 **natural** 自然的 **tendency** 趋势 **to** 到 **preserve** 保存 **,** , **if** 如果 **not** 不是 **produce** 生产 **a** 一个 **free** 自由的 **government** 政府
.
:
.

并且具有维护（即使不能建立）自由政府的天然倾向。

[ɪn] [ruːd] [ʌn'pɑːlɪʃt] [neiʃəns] , [wer] [ðə; ði][aːts][ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] ,
In 在 **rude** 粗鲁的 **unpolished** 未经打磨的 **nations** 国家 **,** , **where** 在哪里 **the** 这 **arts** 艺术 **are** 是 **neglected** 被忽视的 **,** ,

在粗野落后的国家，艺术被忽视，

[ɔːl] ['leɪbər] [ɪz] [biː'stəu] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;
all 全部 **labour** 劳动 **is** 是 **bestowed** 授予 **on** 在 **the** 这 **cultivation** 栽培 **of** 的 **the** 这 **ground** 地面 **;** ;

所有的劳动都投入到土地的耕作中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [sə'saɪəti][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] , [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd]
and 和 **the** 这 **whole** 所有的 **society** 社会 **is** 是 **divided** 分割 **into** 进入 **two** 二 **classes** 课程 **,** , **proprietors** 业主 **of** 的 **land** 土地 **,** , **and** 和
[ðer; ðər] ['væsl] [ɔːr] ['tenənts] .
their 他们的 **vassals** 附庸 **or** 或者 **tenants** 租户 **.** .

整个社会分为两个阶级：土地所有者和他们的封臣或佃农。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ˌnesə'seɪli] [dɪ'pendənt] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][səb'dʒekʃ(ə)n] ;
The 这 **latter** 后者 **are** 是 **necessarily** 一定 **dependent** 依赖 **,** , **and** 和 **fitted** 适配 **for** 为了 **slavery** 奴隶制 **and** 和 **subjection** 隶属 **;** ;
[ɪ'speʃəli] [wer] [ðeɪ] [pə'zes] [noʊ] ['rɪtʃɪz] ,
especially 尤其 **where** 在哪里 **they** 他们 **possess** 具有 **no** 不 **riches** 财富 **,** ,

后者必然是依附性的，适合被奴役和被支配；尤其是在他们没有财富的情况下。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['væljuːd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ;
and 和 **are** 是 **not** 不是 **valued** 有价值的 **for** 为了 **their** 他们的 **knowledge** 知识 **in** 在 **agriculture** 农业 **;** ;

他们的农业知识没有得到重视；

[æz; əz][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wer] [ðə; ði][aːts][ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] .

as	must	always	be	the	case	where	the	arts	are	neglected	.
作为	必须	总是	是	这	案件	在哪里	这	艺术	是	被忽视的	.

艺术被忽视的地方，必然会出现这种情况。

[ðə; ði]['fɔːrmər]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'rekt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['peti] ['taɪərənts] ; [ænd; ənd][mʌst; məst] ['iːðər] [səb'mɪt]

The	former	naturally	erect	themselves	into	petty	tyrants	;	and	must	either	submit
这	以前的	自然	直立	他们自己	进入	小气	暴君	;	和	必须	任何一个	提交

[tuː; tə][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mæstər] ,

to	an	absolute	master	,
到	一个	绝对	掌握	,

前者自然而然地会变成小暴君；他们要么必须臣服于一位绝对的统治者，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ; [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendənsi] ,

for	the	sake	of	peace	and	order	;	or	if	they	will	preserve	their	independency	,
为了	这	清酒	的	和平	和	命令	;	或者	如果	他们	将要	保存	他们的	独立	,

为了和平与秩序；或者为了保住他们的独立，

[laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bærənz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːl] ['ɪntuː] [fjuːd] [ænd; ənd]['kɑːntests; kən'tests] [ə'mʌŋ]

like	the	ancient	barons	,	they	must	fall	into	feuds	and	contests	among
喜欢	这	古老的	男爵们	,	他们	必须	落下	进入	世仇	和	比赛	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

就像古代的贵族一样，他们必然会陷入彼此之间的争斗和争斗之中。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'saɪəti]['ɪntuː] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [æz; əz][ɪz][pər'hæps] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

and	throw	the	whole	society	into	such	confusion	,	as	is	perhaps	worse	than
和	扔	这	所有的	社会	进入	这样的	困惑	,	作为	是	也许	更糟	比

[ðə; ði][moʊst][dɪ'spɑːtɪk] ['gʌvərnmənt] .

the	most	despotic	government	.
这	最多	专制	政府	.

并使整个社会陷入如此混乱，其程度或许比最专制的政府还要严重。

[bʌt; bət] [wer] ['lʌkʃəri] ['nʌrɪʃɪz] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] ['pesnts] , [baɪ][ə; eɪ]['prɑːpər]

But	where	luxury	nourishes	commerce	and	industry	,	the	peasants	,	by	a	proper
但	在哪里	奢华	滋养	商业	和	行业	,	这	农民	,	经过	一个	恰当的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

cultivation	of	the	land	,
栽培	的	这	土地	,

但是，奢侈品滋养着商业和工业，而农民则通过合理耕作土地，

[bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ; [waɪl] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ]

become	rich	and	independent	;	while	the	tradesmen	and	merchants	acquire	a
变得	富有的	和	独立的	;	尽管	这	商人	和	商人	获得	一个

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

share	of	the	property	,
分享	的	这	财产	,

变得富有和独立；而商人和贸易商则获得一部分财产，

[ænd; ənd] [drɔː] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['mɪdlɪŋ] [ræŋk][ʌv; əv] [men] ,

and	draw	authority	and	consideration	to	that	middling	rank	of	men	,
和	画	权威	和	考虑	到	那	中等	秩	的	男人	,

并使那些中等阶层的人获得权威和关注，

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['fɜːməst] ['beɪsɪs][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['lɪbərti] .

who	are	the	best	and	firmest	basis	of	public	liberty	.
WHO	是	这	最好的	和	最坚固	基础	的	民众	自由	.

他们是公共自由的最佳和最坚实的基础。

[ðiːz] [səbˈmɪt] [nɑːt][tuː; tə] [ˈsleɪvəri] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈpesnts] , [frʌm; frəm] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˈmiːnnəs]
These **submit** **not** **to** **slavery** **,** **like** **the** **peasants** **,** **from** **poverty** **and** **meanness**
这些 提交 不是 到 奴隶制 , 喜欢 这 农民 , 从 贫困 和 卑鄙
[ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] ;
of **spirit** **;**
的 精神 ;

他们不像农民那样因贫穷和精神卑劣而屈服于奴役；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈtɪrənaɪz] [ˈoʊvər] [ˈʌðər] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈbærənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt]
and **having** **no** **hopes** **of** **tyrannizing** **over** **others** **,** **like** **the** **barons** **,** **they** **are** **not**
和 拥有 不 希望 的 暴政 超过 其他的 , 喜欢 这 男爵们 , 他们 是 不是
[ˈtemptɪd] ,
tempted **,**
受诱惑 ,

由于没有像男爵们那样凌驾于他人之上的希望，他们不会受到诱惑。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
for **the** **sake** **of** **that** **gratification** **,** **to** **submit** **to** **the** **tyranny** **of** **their**
为了 这 清酒 的 那 满足感 , 到 提交 到 这 暴政 的 他们的
[ˈsɑːvrɪn] .
sovereign **.**
主权 .

为了获得这种满足感，他们甘愿屈服于君主的暴政。

[ðeɪ] [ˈkʌvət] [ˈiːkwəl] [lɔːz] , [wɪtʃ] [meɪ] [sɪˈkjʊr] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm]
They **covet** **equal** **laws** **,** **which** **may** **secure** **their** **property** **,** **and** **preserve** **them**
他们 贪图 平等的 法律 , 哪个 可能 安全的 他们的 财产 , 和 保存 他们
[frʌm; frəm] [məˈnɑːrkɪkl] ,
from **monarchical** **,**
从 君主制 ,

他们渴望平等的法律，这可以保障他们的财产安全，并使他们免受君主制的侵害。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌæristəˈkrætik; əˌristəˈk- ;-kəl] [ˈtɪrəni] .
as **well** **as** **aristocratical** **tyranny** **.**
作为 出色地 作为 贵族 暴政 .

以及贵族暴政。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [haʊs] [ɪz] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːpjələr] [ˈgʌvərnmənt] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld]
The **lower** **house** **is** **the** **support** **of** **our** **popular** **government** **;** **and** **all** **the** **world**
这 降低 房子 是 这 支持 的 我们的 受欢迎的 政府 ; 和 全部 这 世界
[əkˈnɔlidʒz] ,
acknowledges **,**
承认 ,

下议院是我们民选政府的支柱；全世界都承认这一点。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [oʊd] [ɪts] [tʃiːf] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɛnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs]
that **it** **owed** **its** **chief** **influence** **and** **consideration** **to** **the** **encrease** **of** **commerce**
那 它 欠款 它是 首席 影响 和 考虑 到 这 增加 的 商业
,
,
,

它之所以能取得如此成就和获得如此重视，主要归功于商业的增长。

[wɪtʃ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] .
which **threw** **such** **a** **balance** **of** **property** **into** **the** **hands** **of** **the** **commons** **.**
哪个 扔 这样的 一个 平衡 的 财产 进入 这 双手 的 这 公共领域 .

这使得大部分财产落入了普通民众手中。

[haʊ] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ðen] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [bleɪm] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] ,
How **inconsistent** **then** **is** **it** **to** **blame** **so** **violently** **a** **refinement** **in** **the** **arts** **,**
如何 不一致 然后 是 它 到 责备 所以 暴力 一个 精炼 在 这 艺术 ,

那么，如此猛烈地指责艺术的精进是多么自相矛盾啊！

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] !

and	to	represent	it	as	the	bane	of	liberty	and	public	spirit	!
和	到	代表	它	作为	这	祸根	的	自由	和	民众	精神	!

并将其描绘成自由和公共精神的祸害!

[tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] ['prez(ə)nt] [taɪmz] , [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [rɪ'moʊt] ['ænsestərz] ,

To	declaim	against	present	times	,	and	magnify	the	virtue	of	remote	ancestors	,
到	宣誓	反对	展示	时代	,	和	放大	这	美德	的	偏僻的	祖先	,

批判当今时代，颂扬远古先祖的功德，

[ɪz][ə; eɪ] [prə'pensəti] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'herənt] [ɪn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] :

is	a	propensity	almost	inherent	in	human	nature	:
是	一个	倾向	几乎	固有	在	人类	自然	:

这是一种几乎根植于人性的倾向:

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd]['eɪdʒɪz][ə'loʊn][ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd]

And	as	the	sentiments	and	opinions	of	civilized	ages	alone	are	transmitted
和	作为	这	情感	和	意见	的	文明	年龄	独自的	是	传输

[tuː; tə] [pɑː'sterəti] ,

to	posterity	,
到	后人	,

只有文明时代的思想和观念才能传承给后世，

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [sɪ'vɪr] [d'ʒʌdʒmənts] [prə'naʊnst] [ə'genst] ['lʌkʃəri]

hence	it	is	that	we	meet	with	so	many	severe	judgments	pronounced	against	luxury
因此	它	是	那	我们	见面	和	所以	许多	严重	判决	发音	反对	奢华

, [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['saɪəns] ;

,	and	even	science	;
,	和	甚至	科学	;

因此，我们看到了许多对奢侈品甚至科学的严厉批评;

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] [gɪv] [soʊ] ['redi] [æn; ən] [ə'sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	hence	it	is	that	at	present	we	give	so	ready	an	assent	to	them	.
和	因此	它	是	那	在	展示	我们	给	所以	准备好	一个	同意	到	他们	.

因此，我们现在才会如此轻易地同意他们的观点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fæləsi] [ɪz] ['iːzəli] [pər'siːvd] , [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] ['dɪfrənt] [neiʃəns] [ðæt] [ɑːr; ər]

But	the	fallacy	is	easily	perceived	,	by	comparing	different	nations	that	are
但	这	谬论	是	容易地	感知	,	经过	比较	不同的	国家	那	是

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] ;

contemporaries	;
同时代人	;

但通过比较同时代的不同国家，很容易发现这种谬误;

[wer] [wiː; wi][bəuθ] [dʒʌdʒ] [mɔːr] [ɪm'pɑːrʃəli] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['betər] [set] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðoʊz]

where	we	both	judge	more	impartially	,	and	can	better	set	in	opposition	those
在哪里	我们	两个都	法官	更多的	秉公	,	和	能	更好的	放	在	反对	那些

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

在这里，我们都能更公正地评判，也能更好地将那些行为方式进行对比。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [ə'kweɪntɪd] .

with	which	we	are	sufficiently	acquainted	.
和	哪个	我们	是	足够	熟人	.

我们对此已相当熟悉。

['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [ðə; ði][moʊst] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd][moʊst] ['oʊdiəs] [ʌv; əv][ɔːl]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]

Treachery	**and**	**cruelty**	**,**	**the**	**most**	**pernicious**	**and**	**most**	**odious**	**of**	**all**	**vices**
背信弃义	和	残酷	,	这	最多	有害	和	最多	令人厌恶的	的	全部	恶习

, [siːm] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['eɪdʒɪz] ;

,	**seem**	**peculiar**	**to**	**uncivilized**	**ages**	**;**
,	似乎	奇特	到	野蛮	年龄	;

背叛和残忍，是最有害、最令人憎恶的恶习，似乎是未开化时代的特有现象；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['griːks] [ænd; ənd] ['roʊmənz] [wɜːr; wər] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['bɑːrbərəs]

and	**by**	**the**	**refined**	**GREEKS**	**and**	**ROMANS**	**were**	**ascribed**	**to**	**all**	**the**	**barbarous**
和	经过	这	精制	希腊人	和	罗马书	是	归因于	到	全部	这	野蛮

[neiʃəns] , [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

nations	**,**	**which**	**surrounded**	**them**	**.**
国家	,	哪个	包围	他们	.

而文明的希腊人和罗马人则将他们周围的所有野蛮民族都归咎于他们。

[ðeɪ] [maɪt] ['dʒʌstli] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv] [pri'zjʊmd] , [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['ænsestərz] , [soʊ] ['haɪli]

They	**might**	**justly**	**,**	**therefore**	**,**	**have**	**presumed**	**,**	**that**	**their**	**own**	**ancestors**	**,**	**so**	**highly**
他们	可能	公正地	,	所以	,	有	假定	,	那	他们的	自己的	祖先	,	所以	高度

['selɪbreɪtɪd] ,

celebrated	**,**
著名	,

因此，他们完全有理由认为，他们那些备受赞誉的祖先，

[pə'zest] [noʊ] ['greɪtər] ['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðer; ðər][pɑː'sterəti][ɪn]

possessed	**no**	**greater**	**virtue**	**,**	**and**	**were**	**as**	**much**	**inferior**	**to**	**their**	**posterity**	**in**
拥有	不	更大的	美德	,	和	是	作为	很多	下	到	他们的	后人	在

['ɑːnər] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,

honour	**and**	**humanity**	**,**
荣誉	和	人类	,

他们没有比后代更高的美德，在荣誉和人道方面也远逊于后代。

[æz; əz][ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] ['saɪəns] .

as	**in**	**taste**	**and**	**science**	**.**
作为	在	品尝	和	科学	.

就像在味觉和科学领域一样。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [fræŋk] [ɔːr] ['sæksn] [meɪ] [biː; bi] ['haɪli] [ɪk'stəʊld] :

An	**ancient**	**FRANK**	**or**	**SAXON**	**may**	**be**	**highly**	**extolled**	**:**
一个	古老的	坦率	或者	撒克逊人	可能	是	高度	赞扬	:

古代法兰克人或撒克逊人可能会受到高度赞扬：

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] ['evri] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɔːr] ['fɔːrtʃən] [mʌtʃ] [les] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði]

But	**I**	**believe**	**every**	**man**	**would**	**think**	**his**	**life**	**or**	**fortune**	**much**	**less**	**secure**	**in**	**the**
但	我	相信	每一个	男人	会	思考	他的	生活	或者	财富	很多	较少的	安全的	在	这

[hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʊr] [ɔːr] ['tɑːrtər] ,

hands	**of**	**a**	**MOOR**	**or**	**TARTAR**	**,**
双手	的	一个	泊	或者	鞑靼	,

但我相信，任何一个男人都会认为自己的生命或财产如果落入摩尔人或鞑靼人手中，安全保障会大大降低。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,

than	**in**	**those**	**of**	**a**	**FRENCH**	**or**	**ENGLISH**	**gentleman**	**,**
比	在	那些	的	一个	法语	或者	英语	绅士	,

比法国或英国绅士的要少得多。

[ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][men][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd][ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] .

the	**rank**	**of**	**men**	**the**	**most**	**civilized**	**in**	**the**	**most**	**civilized**	**nations**	**.**
这	秩	的	男人	这	最多	文明	在	这	最多	文明	国家	.

最文明国家中最文明的人的等级。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] , [tuː; tə] [wɪt] ,

We	come	now	to	the	second	position	which	we	proposed	to	illustrate	,	to	wit	,
我们	来	现在	到	这	第二	位置	哪个	我们	建议的	到	阐明	,	到	有	,

现在我们来看我们打算举例说明的第二个立场，即：

[ðæt] , [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʌkʃəri] , [ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [kən'viːnjənsi] [ʌv; əv]

that	,	as	innocent	luxury	,	or	a	refinement	in	the	arts	and	conveniencies	of
那	,	作为	清白的	奢华	,	或者	一个	精炼	在	这	艺术	和	便利	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

那，作为一种无伤大雅的奢侈，或生活艺术和便利方面的提升，

[ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ; [soʊ] [wer'evər] ['lʌkʃəri] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] ,

is	advantageous	to	the	public	;	so	wherever	luxury	ceases	to	be	innocent	,
是	有利	到	这	民众	;	所以	无论	奢华	停止	到	是	清白的	,

对公众有利；因此，凡是奢侈不再无害的地方，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] ['kærid] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ['fɑːrðər] ,

it	also	ceases	to	be	beneficial	;	and	when	carried	a	degree	farther	,
它	还	停止	到	是	有利	;	和	什么时候	携带	一个	程度	更远	,

它也不再有益；而且当这种倾向进一步发展时，

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kwɑːləti] [pər'nɪʃəs] , [ðoʊ] , [pər'hæps] , [nɑːt][ðə; ði][moʊst] [pər'nɪʃəs] ,

begins	to	be	a	quality	pernicious	,	though	,	perhaps	,	not	the	most	pernicious	,
开始	到	是	一个	质量	有害	,	尽管	,	也许	,	不是	这	最多	有害	,

[tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

to	political	society	.
到	政治的	社会	.

它开始成为一种有害的品质，尽管可能不是对政治社会最有害的品质。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] ['vɪʃəs] ['lʌkʃəri] .

Let	us	consider	what	we	call	vicious	luxury	.
让	我们	考虑	什么	我们	称呼	恶毒	奢华	.

让我们来思考一下我们所谓的“恶性奢侈”。

[noʊ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ['senʃuəl] , [kæn; kən][ʌv; əv] [ɪt'self] [biː; bi] [ɪ'stiːmd] ['vɪʃəs] .

No	gratification	,	however	sensual	,	can	of	itself	be	esteemed	vicious	.
不	满足感	,	然而	感性的	,	能	的	本身	是	尊敬的	恶毒	.

任何满足感，无论多么感官上的满足，本身都不能被视为邪恶的。

[ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli] ['vɪʃəs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [en'grəʊsiz] [ɔːl][ə; eɪ]['mænz] [ɪk'spɛns] ,

A	gratification	is	only	vicious	,	when	it	engrosses	all	a	man's	expence	,
一个	满足感	是	仅有的	恶毒	,	什么时候	它	令人着迷	全部	一个	男人的	费用	,

只有当一种满足感吞噬了一个人所有的开销时，它才是邪恶的。

[ænd; ənd] [liːvz] [noʊ] [ə'bɪləti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ækts][ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti][æz; əz][ɑːr; ər]

and	leaves	no	ability	for	such	acts	of	duty	and	generosity	as	are
和	树叶	不	能力	为了	这样的	行为	的	责任	和	慷慨	作为	是

[rɪ'kwaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

required	by	his	situation	and	fortune	.
必需的	经过	他的	情况	和	财富	.

这使他无力履行与其身份和境遇相符的职责和慷慨之举。

[sə'poʊz] , [ðæt] [hiː; hi] [kə'rekt] [ðə; ði] [vaɪs] ,

Suppose	,	that	he	correct	the	vice	,
认为	,	那	他	正确的	这	副	,

假设他改正了这个恶习，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

and	employ	part	of	his	expence	in	the	education	of	his	children	,
和	采用	部分	的	他的	费用	在	这	教育	的	他的	孩子们	,

并将部分开支用于子女的教育。

[ɪn][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ; [wʊd] ['eni] ['predʒədɪs]

in	the	support	of	his	friends	,	and	in	relieving	the	poor	;	would	any	prejudice
在	这	支持	的	他的	朋友们	,	和	在	缓解	这	贫穷的	;	会	任何	偏见

[rɪ'zʌlt] [tu:; tə][sə'saɪəti] ?

result	to	society	?
结果	到	社会	?

他帮助朋友、救济穷人，会对社会造成什么偏见吗?

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʊd] [ə'raɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['leɪbər] , [wɪtʃ] , [æt; ət]

On	the	contrary	,	the	same	consumption	would	arise	;	and	that	labour	,	which	,	at
在	这	相反	,	这	相同的	消耗	会	出现	;	和	那	劳动	,	哪个	,	在

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

相反，同样的消费将会出现；而目前所需的劳动，

[ɪz] [ɪm'plɔɪd] ['oʊnli][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['slendər] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn][mæn] , [wʊd] [rɪ'li:v] [ðə; ði]

is	employed	only	in	producing	a	slender	gratification	to	one	man	,	would	relieve	the
是	受雇	仅有的	在	生产	一个	苗条	满足感	到	一	男人	,	会	缓解	这

[nə'sesɪtəs] ,

necessitous	,
必需的	,

仅用于给一个人带来轻微的满足感，可以缓解贫困者的需求。

[ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑ:n] ['hʌndrədz] .

and	bestow	satisfaction	on	hundreds	.
和	赐给	满意	在	数百	.

并为数百人带来满足感。

[ðə; ði] [seɪm] [ker] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ðæt] [reɪz] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['pi:z] [æt; ət] ['krɪsməs] ,

The	same	care	and	toil	that	raise	a	dish	of	peas	at	CHRISTMAS	,
这	相同的	关心	和	辛劳	那	增加	一个	盘子	的	豌豆	在	圣诞节	,

就像圣诞节时种一盘豌豆一样，需要付出同样的精心照料和辛勤劳动。

[wʊd] [gɪv] [bred] [tu:; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] ['dʊrɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] .

would	give	bread	to	a	whole	family	during	six	months	.
会	给	面包	到	一个	所有的	家庭	期间	六	几个月	.

六个月内会给整个家庭提供面包。

[tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lʌkʃəri] , [ðə; ði] ['leɪbər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd]

To	say	,	that	,	without	a	vicious	luxury	,	the	labour	would	not	have	been	employed
到	说	,	那	,	没有	一个	恶毒	奢华	,	这	劳动	会	不是	有	到过	受雇

[æt; ət][ɔ:l] ,

at	all	,
在	全部	,

也就是说，如果没有这种奢侈的消费，劳动力根本就不会被雇用。

[ɪz]['oʊnli][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['di:fekt] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃər] ,

is	only	to	say	,	that	there	is	some	other	defect	in	human	nature	,
是	仅有的	到	说	,	那	那里	是	一些	其他	缺点	在	人类	自然	,

也就是说，人性中还存在其他一些缺陷。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪndələns] , ['selfɪʃnəs] , [ˌɪnə'tenʃn] [tu:; tə] ['ʌðər] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['lʌkʃəri] , [ɪn]

such	as	indolence	,	selfishness	,	inattention	to	others	,	for	which	luxury	,	in
这样的	作为	懒惰	,	自私	,	注意力不集中	到	其他的	,	为了	哪个	奢华	,	在

[sʌm; səm] ['meʒər] ,

some	measure	,
一些	措施	,

例如懒惰、自私、漠视他人，而奢侈在某种程度上是为了弥补这些缺点。

[prə'vaidz] [ə; eɪ] ['remədi] ; [æz; əz][wʌn] ['pɔɪzn] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['æntidoʊt][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

provides	a	remedy	;	as	one	poison	may	be	an	antidote	to	another	.
提供	一个	补救	;	作为	一	毒	可能	是	一个	解毒剂	到	其他	.

提供一种补救措施；因为一种毒药可能是另一种毒药的解药。

[bʌt; bət]['vɜːrtʃuː] , [laɪk] ['hoʊlsəm] [fuːd] , [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['pɔizənz] , [haʊ'evər] [kə'rektɪd] .

But	virtue	,	like	wholesome	food	,	is	better	than	poisons	,	however	corrected	.
但	美德	,	喜欢	健康	食物	,	是	更好的	比	毒药	,	然而	已更正	.

但是，美德就像健康的食物一样，无论如何纠正，都胜过毒药。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Suppose	the	same	number	of	men	,	that	are	at	present	in	GREAT	BRITAIN	,
认为	这	相同的	数字	的	男人	,	那	是	在	展示	在	伟大的	英国	,

假设目前在英国的男性人数相同，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl][ænd; ənd] ['klaɪmət] ; [aɪ][æsk] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

with	the	same	soil	and	climate	;	I	ask	,	is	it	not	possible	for	them	to
和	这	相同的	土壤	和	气候	;	我	问	,	是	它	不是	可能的	为了	他们	到

[biː; bi] ['hæpiːɚ] ,

be	happier	,
是	更快乐	,

在同样的土壤和气候条件下，难道他们就不能更幸福吗?

[baɪ][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

by	the	most	perfect	way	of	life	that	can	be	imagined	,
经过	这	最多	完美的	方式	的	生活	那	能	是	想象	,

通过人们所能想象的最完美的生活方式，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌrefər'meɪʃn] [ðæt] [ɑːm'nɪpətəns] [ɪt'self][kʊd; kəd][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər]

and	by	the	greatest	reformation	that	Omnipotence	itself	could	work	in	their
和	经过	这	最	改革	那	全能	本身	可以	工作	在	他们的

['tempər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ?

temper	and	disposition	?
脾气	和	处置	?

而这，正是全能的上帝所能对他们的性情和性情进行的最大程度的改造?

[tuː; tə] [ə'sɜːrt] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] , [ə'pɪrz] ['evɪdəntli] [rɪ'dɪkjələs] .

To	assert	,	that	they	cannot	,	appears	evidently	ridiculous	.
到	断言	,	那	他们	不能	,	出现	显然	荒谬的	.

断言他们不能这样做，显然是荒谬的。

[æz; əz][ðə; ði][lænd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ɪts]['prez(ə)nt] [ɪn'hæbɪtənts] ,

As	the	land	is	able	to	maintain	more	than	all	its	present	inhabitants	,
作为	这	土地	是	有能力的	到	维持	更多的	比	全部	它是	展示	居民	,

因为这片土地能够养活比目前所有居民加起来还要多的人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juː'toʊpiən] [steɪt] ,

they	could	never	,	in	such	a	UTOPIAN	state	,
他们	可以	绝不	,	在	这样的	一个	乌托邦	状态	,

在这样一个乌托邦式的国家里，他们永远不可能做到。

[fiːl] ['eni] ['ʌðər] ['ɪlz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm]['bɑːdɪli] ['sɪknəs] ;

feel	any	other	ills	than	those	which	arise	from	bodily	sickness	;
感觉	任何	其他	疾病	比	那些	哪个	出现	从	身体上的	疾病	;

除了身体疾病引起的不适之外，是否还有其他不适感?

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][hæf][ʌv; əv]['hjuːmən] ['mizəriz] .

and	these	are	not	the	half	of	human	miseries	.
和	这些	是	不是	这	一半	的	人类	苦难	.

但这还不是人类苦难的一半。

[ɔːl] ['ʌðər] ['ɪlz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][vaɪs] , ['iːðər] [ɪn] [ɑːr'selvz] [ɔːr] ['ʌðər] ;

All	other	ills	spring	from	some	vice	,	either	in	ourselves	or	others	;
全部	其他	疾病	春天	从	一些	副	,	任何一个	在	我们自己	或者	其他的	;

其他一切恶习都源于我们自身或他人的某种恶习；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'ziːzɪz] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrɪdʒɪn] .

and	even	many	of	our	diseases	proceed	from	the	same	origin	.
和	甚至	许多	的	我们的	疾病	继续	从	这	相同的	起源	.

甚至我们许多疾病的根源都相同。

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪlz] ['fɑːloʊ] .

Remove	the	vices	,	and	the	ills	follow	.
消除	这	恶习	,	和	这	疾病	跟随	.

去除恶习，弊病自然随之而去。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['oʊnli] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

You	must	only	take	care	to	remove	all	the	vices	.
你	必须	仅有的	拿	关心	到	消除	全部	这	恶习	.

你只需要注意去除所有恶习。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [pɑːrt] , [juː; jʊ] [meɪ] ['rendər] [ðə; ði] ['mætər] [wɜːrs] .

If	you	remove	part	,	you	may	render	the	matter	worse	.
如果	你	消除	部分	,	你	可能	使成为	这	事情	更糟	.

如果移除部分内容，可能会使情况变得更糟。

[baɪ] ['bæniʃɪŋ] ['vɪʃəs] ['lʌkʃəri] , [wɪ'ðaʊt] ['kjuərɪŋ][sloʊθ][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

By	banishing	vicious	luxury	,	without	curing	sloth	and	an	indifference	to	others	,
经过	驱逐	恶毒	奢华	,	没有	养护	树懒	和	一个	漠不关心	到	其他的	,

摒弃奢靡之风，却不根治懒惰和对他人的冷漠，

[juː; jʊ]['oʊnli] [dɪ'mɪnɪʃ] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][menz] ['tʃærəti] [ɔːr]
[ðer; ðər][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

you	only	diminish	industry	in	the	state	,	and	add	nothing	to	men's	charity	or	their	generosity	.
你	仅有的	减少	行业	在	这	状态	,	和	添加	没有什么	到	男士	慈善机构	或者	他们的	慷慨	.

你这样做只会削弱该州的工业，而不会增加人们的慈善或慷慨之心。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] , [rest] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'sɜːtɪŋ] ,

Let	us	,	therefore	,	rest	contented	with	asserting	,
让	我们	,	所以	,	休息	满足	和	断言	,

因此，我们不妨就此断言：

[ðæt] [tuː] ['ɑːpəzɪt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən] ['iːðər]

that	two	opposite	vices	in	a	state	may	be	more	advantageous	than	either
那	二	对面的	恶习	在	一个	状态	可能	是	更多的	有利	比	任何一个

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'loʊn] ;

of	them	alone	;
的	他们	独自的	;

一个国家同时存在两种截然相反的恶习，可能比单独存在任何一种恶习都更有利；

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es]['nevər] [prə'naʊns] [vaɪs][ɪn][ɪt'self] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

but	let	us	never	pronounce	vice	in	itself	advantageous	.
但	让	我们	绝不	发音	副	在	本身	有利	.

但我们绝不能宣称恶习本身是有益的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['veri] [ˌɪnkən'sɪstənt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ɪn][wʌn][peɪdʒ] ,

Is	it	not	very	inconsistent	for	an	author	to	assert	in	one	page	,
是	它	不是	非常	不一致	为了	一个	作者	到	断言	在	一	页	,

作者在一页纸上同时提出以下观点，这难道不是非常自相矛盾的吗?

[ðæt] ['mɔːrəl] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɑːr; ər] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd][ɪn]

that	moral	distinctions	are	inventions	of	politicians	for	public	interest	;	and	in
那	道德	区别	是	发明	的	政治家	为了	民众	兴趣	;	和	在

[ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [meɪn'teɪn] ,

the	next	page	maintain	,
这	下一个	页	维持	,

道德区分是政客为了公共利益而人为捏造的；并在下一页继续阐述：

[ðæt] [vaɪs] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ?

that	vice	is	advantageous	to	the	public	?
那	副	是	有利	到	这	民众	?

这种恶习对公众有利吗?

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə'pɑːn] ['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] , ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

And	indeed	it	seems	upon	any	system	of	morality	,	little	less	than	a
和	的确	它	似乎	之上	任何	系统	的	道德	,	小的	较少的	比	一个

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn] [tɜːrmz] ,

contradiction	in	terms	,
矛盾	在	条款	,

确实，在任何道德体系看来，这几乎就是自相矛盾的。

[tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

to	talk	of	a	vice	,	which	is	in	general	beneficial	to	society	.
到	讲话	的	一个	副	,	哪个	是	在	一般的	有利	到	社会	.

谈论一种恶习，而这种恶习通常对社会有益。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] ['nesəseri] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [laɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]

I	thought	this	reasoning	necessary	,	in	order	to	give	some	light	to	a
我	想法	这	推理	必要的	,	在	命令	到	给	一些	光	到	一个

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,

philosophical	question	,
哲学	问题	,

我认为这种推理是必要的，以便阐明一个哲学问题。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

which	has	been	much	disputed	in	ENGLAND	.
哪个	有	到过	很多	争议	在	英格兰	.

这一点在英国一直备受争议。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['kwestʃən] , [nɑːt][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][wʌn] .

I	call	it	a	philosophical	question	,	not	a	political	one	.
我	称呼	它	一个	哲学	问题	,	不是	一个	政治的	一	.

我认为这是一个哲学问题，而不是政治问题。

[fɔːr; fər] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

For	whatever	may	be	the	consequence	of	such	a	miraculous	transformation	of
为了	任何	可能	是	这	结果	的	这样的	一个	神奇	转型	的

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

无论这种人类奇迹般转变会带来怎样的后果，

[æz; əz] [wʊd] [ɪn'daʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [friː] [ðem; ðəm]

as	would	endow	them	with	every	species	of	virtue	,	and	free	them
作为	会	赋予	他们	和	每一个	物种	的	美德	,	和	自由的	他们

[frʌm; frəm] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][vaɪs] ;

from	every	species	of	vice	;
从	每一个	物种	的	副	;

这样就能赋予他们各种美德，使他们摆脱各种恶习；

[ðɪs] [kən'sɜːrnz] [nɑːt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [huː] [eɪmz] ['oʊnli] [æt; ət] [ˌpɔsə'bilitiz] .
this concerns not the magistrate , who aims only at possibilities .
这 担忧 不是 这 地方法官 , WHO 目标 仅有的 在 可能性 .

这与法官无关，法官只关注可能性。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [kjʊr] ['evri] [vaɪs] [baɪ] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
He cannot cure every vice by substituting a virtue in its place .
他 不能 治愈 每一个 副 经过 替换 一个 美德 在 它是 地方 .

他不可能用一种美德来代替所有的恶习。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [kæn; kən] ['oʊnli] [kjʊr] [wʌn] [vaɪs] [baɪ] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
Very often he can only cure one vice by another ; and in that case ,
非常 经常 他 能 仅有的 治愈 一 副 经过 其他 ; 和 在 那 案件 ,

他常常只能用一种恶习来戒除另一种恶习；在这种情况下，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [wʌt] [ɪz] [liːst] [pər'nɪʃəs] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .
he ought to prefer what is least pernicious to society .
他 应该 到 更喜欢 什么 是 至少 有害 到 社会 .

他应该选择对社会危害最小的事情。

['lʌkʃəri] , [wen] [ɪk'sesɪv] , [ɪz] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪlz] ;
Luxury , when excessive , is the source of many ills ;
奢华 , 什么时候 过多的 , 是 这 来源 的 许多 疾病 ;

过度奢侈是许多弊病的根源；

[bʌt; bət] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [sloʊθ] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] , [wɪtʃ] [wʊd] ['kɑːmənli]
but is in general preferable to sloth and idleness , which would commonly
但 是 在 一般的 优选 到 树懒 和 懒惰 , 哪个 会 通常
[sək'siːd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,
succeed in its place ,
成功 在 它是 地方 ,

但总体而言，它比懒惰和懈怠要好，因为懒惰和懈怠往往会取而代之。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['hɜːrtfl] [bəuθ] [tuː; tə] ['praɪvət] ['pɜːsənz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
and are more hurtful both to private persons and to the public .
和 是 更多的 伤人的 两个都 到 私人的 人 和 到 这 民众 .

对个人和公众都造成了更大的伤害。

[wen] [sloʊθ] [reɪn] , [ə; eɪ] [miːn] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
When sloth reigns , a mean uncultivated way of life prevails amongst individuals ,
什么时候 树懒 统治 , 一个 意思是 未开垦的 方式 的 生活 占上风 在 个人 ,
[wɪ'ðaʊt] [sə'saɪəti] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
without society , without enjoyment .
没有 社会 , 没有 享受 .

当懒惰盛行时，人们就会过上卑鄙落后的生活方式，没有社会交往，也没有生活乐趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'mændz] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
And if the sovereign , in such a situation , demands the service of his
和 如果 这 主权 , 在 这样的 一个 情况 , 需求 这 服务 的 他的
['sʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,

在这种情况下，如果君主要求臣民为其效力，

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [sə'faisiz] ['oʊnli] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði]
the labour of the state suffices only to furnish the necessaries of life to the
这 劳动 的 这 状态 足够了 仅有的 到 提供 这 必需品 的 生活 到 这
['leɪbərər] ,
labourers ,
劳工 ,

国家的劳动仅足以提供劳动者的生活必需品。

[ænd; ənd][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] .

and	**can**	**afford**	**nothing**	**to**	**those**	**who**	**are**	**employed**	**in**	**the**	**public**	**service**	**.**
和	能	买得起	没有什么	到	那些	WHO	是	受雇	在	这	民众	服务	.

而且也负担不起对公共服务部门雇员的任何费用。

[ðə; ði][end]

The	**End**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神